

N. 15  
AUTUNNO 2010 | AUTUMN 2010

welcome to

# RAVENNA

## Bagliori e suggestioni nella città dorata

Dazzling mosaics and evocative  
atmospheres in the golden city



**SETTEMBRE  
DEDICATO A DANTE**

September dedicated  
to Dante

**LA NOTTE D'ORO  
DI RAVENNA**

The *Notte d'Oro*  
in Ravenna

**LE STAGIONI  
DEI TEATRI**

The theatre  
seasons



# SCOPRI IL MOSAICO



## Discover mosaics

**U**n piccolo tetto di paglia è una struttura architettonica di grande semplicità, ma la magnificenza dell'oro e del cromatismo delle tessere musive conferiscono essenzialità e grande potenza simbolica. La bellezza del mosaico ravennate che adorna le antiche basiliche è infatti quella di sublimare, attraverso la raffinatissima tecnica, le immagini rappresentate. Dove si può ammirare la deliziosa costruzione raffigurata?

Inviare una mail all'indirizzo [scoprimosaico@comune.ravenna.it](mailto:scoprimosaico@comune.ravenna.it) con la risposta e i vostri recapiti per ricevere a casa una pubblicazione sulla città.

Buona fortuna e buona visita a Ravenna e a presto per scoprire sempre nuovi segreti di questa antica città d'arte. *Welcome to Ravenna* è disponibile anche *on line* sul sito [www.welcometoravenna.it](http://www.welcometoravenna.it) e nella *home page* di [www.turismo.ra.it](http://www.turismo.ra.it)

Scrivendo a [scoprimosaico@comune.ravenna.it](mailto:scoprimosaico@comune.ravenna.it) potrete ricevere le news che vi terranno informati sul calendario degli eventi.

**A** small straw roof is an architectural structure of great simplicity, but the magnificence of the gold and chromaticism of the mosaic tiles confer an essential nature and great symbolic power. The beauty of the mosaics that adorn the ancient basilicas of Ravenna lies in fact that the highly refined technique sublimates the images represented. Where can you see the delightful construction depicted?

Send an email to the address [scoprimosaico@comune.ravenna.it](mailto:scoprimosaico@comune.ravenna.it) with your answer and your address to receive a publication at home about the city. Enjoy your stay in Ravenna and good luck in the competition. Visit us again soon to discover more secrets of this ancient city of art.

*Welcome to Ravenna* is also available *on line* in the site [www.welcometoravenna.it](http://www.welcometoravenna.it) and the home page of [www.turismo.ra.it](http://www.turismo.ra.it)

By writing to [scoprimosaico@comune.ravenna.it](mailto:scoprimosaico@comune.ravenna.it) you can receive the news which will keep you informed about the calendar of events.

>>

info

**RAVENNA**

SERVIZIO TURISMO  
E ATTIVITÀ CULTURALI  
COMUNE DI RAVENNA  
via Salara 8/12  
48121 Ravenna - Italia

UFFICIO INFORMAZIONE  
E ACCOGLIENZA TURISTICA  
via Salara 8/12  
48121 Ravenna - Italia

tel. +39 0544.35755 - 35404  
fax +39 0544.35094

[www.turismo.ravenna.it](http://www.turismo.ravenna.it)  
[turismo@comune.ra.it](mailto:turismo@comune.ra.it)



## IL CALORE DELL'OSPITALITÀ

The warmth of the hospitality

di Fabrizio Matteucci | Sindaco di Ravenna / by Fabrizio Matteucci | Mayor of Ravenna

**C**arissimi Ospiti, benvenuti a Ravenna.

La città d'arte e cultura vi accoglie con un autunno denso di appuntamenti. Innanzitutto vi segnalo un'importante novità: dal 6 al 9 ottobre si svolgerà *La città che vorrei*, incontri, creatività e relazioni per la Ravenna di domani, un progetto inserito nella candidatura di Ravenna 2019, Capitale Europea della Cultura.

Settembre, com'è tradizione, è il mese dedicato a Dante. Nell'ambito della rassegna denominata *Settembre Dantesco*, si svolgeranno incontri, spettacoli, conferenze e letture dedicate al Sommo Poeta tra cui *La Divina Commedia nel Mondo*, evento unico nella storia della divulgazione dantesca che ogni anno propone diverse traduzioni del poema. Il progetto *Dante 09* proseguirà nel suo percorso di rivisitazione dantesca con un calendario di iniziative che porterà nella nostra città autori famosi.

Sempre in settembre, la città sarà attraversata dal *Festival di Danza urbana Ammutinamenti* che, nell'edizione di quest'anno, coglierà il profondo rapporto che lega Ravenna al mare.

La Darsena e il porto saranno i luoghi clou dell'evento.

Sabato 9 ottobre tutto il centro storico vivrà la sua quarta *Notte d'Oro*. Spettacoli, concerti, visite guidate ai monumenti, incontri e animazioni renderanno viva la città fino all'alba.

Ai primi di ottobre torna anche *Ravenna Jazz*, uno degli appuntamenti jazzistici più longevi a livello europeo.

E ancora: dall'1 all'11 ottobre *GialloLuna NeroNotte* rende omaggio con vari scrittori ai vampiri e dal 26 al 31 ottobre appuntamento con *Ravenna Nightmare Film Fest*, il festival internazionale del cinema horror. Dal 5 al 7 novembre ottava edizione di *Giovinbacco*, la manifestazione dedicata al Sangiovese. E infine, dall'11 al 14 novembre ritornerà in Piazza del Popolo *Art & Ciocc*, il tour dei cioccolatieri, un vero trionfo per i più golosi.

Cari Ospiti, vi auguro una piacevole permanenza e spero che Ravenna vi resti nel cuore tanto da decidere di ritornare.

**D**ear Guests, welcome to Ravenna.

The city of art and culture welcomes you with an autumn full of events. First of all I would like to mention a new item: from 6 to 9 October *The city I would like*, takes place with meetings, creativity and information for the Ravenna of tomorrow, a project which is part of the candidature of Ravenna 2019 as European Capital of Culture. By tradition, September is the month dedicated to Dante. *Settembre Dantesco* is a series of meetings, performances, conferences and readings dedicated to the great poet. The programme includes *La Divina Commedia nel Mondo* (The divine Comedy in the World), a unique event in the history of the popularisation of Dante in which different translations of the poem are presented. The *Dante 09* project will continue revisiting themes concerning Dante with its calendar of events that will bring famous authors to our city.

In September the city will be the setting for the *Ammutinamenti* the Festival of Urban Dance which will reflect the deep relationship that connects Ravenna to the sea. The City docks and the port will be the main locations of the event. On Saturday 9 October the entire old city centre will celebrate its fourth *Notte d'Oro*. Performances, concerts, guided tours of the historic buildings and entertainment will enliven the city until dawn. At the beginning of October *Ravenna Jazz*, one of the oldest jazz events in Europe, will also be back. From 1 to 11 October *GialloLuna NeroNotte* will pay homage with various writers to vampire legend and from 26 to 31 October the international horror film festival *Ravenna Nightmare Film Fest* will occur. From 5 to 7 November the eighth edition of *Giovinbacco*, the event dedicated to Sangiovese wine, will take place. And finally, from 11 to 14 November the tour of the chocolate-makers *Art & Ciocc* returns to Piazza del Popolo, a real triumph for those with a sweet tooth. Dear guests, I wish you an enjoyable stay and hope that your memories of Ravenna will bring you back for another visit.

# NEL PROSSIMO NUMERO

In the next issue



dicembre 2010  
gennaio 2011

December 2010  
January 2011

Ravenna  
Il centro  
del Natale



dicembre 2010  
gennaio 2011

December 2010  
January 2011

I  
PRESEPI  
DI  
RAVENNA

N. 16

INVERNO  
2010/2011  
WINTER  
2010/2011

dal 13 febbraio  
al 26 giugno 2011



from 13 February  
to 26 June 2011

mar  
Museo d'Arte  
della città di Ravenna  
Loggetta  
Lombardesca  
**L'Italia s'è desta  
1945-1953**  
Arte italiana  
secondo dopoguerra  
da De Chirico a Guttuso,  
da Fontana a Burri

Stagioni  
teatrali  
**2010/2011**

fino ad aprile 2011

until April 2011



# Sommario

## Contents



Bagliori  
e suggestioni  
nella città dorata

Dazzling mosaics and evocative  
atmospheres in the golden city



SETTEMBRE  
DEDICATO A DANTE  
September dedicated  
to Dante

LA NOTTE D'ORO  
DI RAVENNA  
The Night of Oro  
in Ravenna

LE STAGIONI  
DEI TEATRI  
The theatre  
seasons

**Welcome to Ravenna**  
trimestrale di turismo e cultura  
n. 15 - Anno IV  
settembre, ottobre, novembre 2010

**Editore**  
Comune di Ravenna

**Direttore Responsabile**  
Patrizia Cevoli

**Coordinamento editoriale**  
Maria Grazia Marini

**Redazione**  
Stefania Canosani, Roberta Emiliani,  
Nadia Gianni, Sara Laghi, Francesca Masi,  
Maurizio Miserocchi, Vitaliana Pantini,  
Maurizia Pasi, Simona Trotolo

**Traduzioni**  
Scuola Interpreti e Traduttori, Ravenna

**Foto**  
Archivio Comune di Ravenna,  
Archivio MAR, Archivio RavennAntica,  
Archivio Teatro del Drago,  
Archivio Ravenna Teatro,  
Archivio Ass.ne Musicale Angelo Mariani,  
Ass.ne Accademia Bizantina,  
Ass.ne Orchestra da Camera di Ravenna,  
Ass.ne Orchestra Città di Ravenna,  
Archivio Laboratorio delle Idee,  
Archivio Ass.ne Cantieri, Archivio Ass.ne Ascig,  
Archivio Ravenna Jazz  
Archivio Agenzia Tuttifrutti

**Progetto Grafico**  
ABC Srl, Ravenna

**Stampa**  
Tipografico dei Comuni, Santa Sofia (FC)

**Hanno collaborato a questo numero:**  
Istituzione Museo d'Arte della città,  
Istituzione Biblioteca Classense,  
Fondazione RavennAntica, Museo NatuRa,  
Ravenna Teatro, Teatro del Drago  
Ass.ne Capit Ravenna,  
Ass.ne Musicale Angelo Mariani,  
Ass.ne Orchestra da Camera di Ravenna,  
Ass.ne Mirada, Laboratorio delle Idee  
Ass.ne Ravennate Astrofilii Rheyta  
Ass.ne Culturale Pa.Gi.Ne., Agenzia Tuttifrutti  
Ass. Industriali di Ravenna,  
Soprintendenza ai Beni Culturali e Paesaggistici di  
Ravenna,  
Centro Relazioni Culturali di Ravenna

Registrazione del Tribunale di Ravenna  
n° 1294 del 16 marzo 2007

**EDITORIALE**  
editorial

**Il calore dell'ospitalità** 3

**ANTICIPAZIONI**  
preview

4

**ANIMAZIONI & RASSEGNE**  
entertainment & events

**Riaprono i Chiostri cari a Dante** 6



**ANIMAZIONI & RASSEGNE**  
entertainment & events

**Scrittori e musicisti alla corte del Poeta** 8



**MOSTRE ED ESPOSIZIONI**  
exhibitions

**La Divina Commedia vista da Dorè** 10



**ANIMAZIONI & RASSEGNE**  
entertainment & events

**Il Premio Gudarello** 11

**Filosofi di ieri e oggi a confronto** 11

**Gli incontri Letterari** 11

**ANIMAZIONI & RASSEGNE**  
entertainment & events

**Danz' Autori in Darsena** 12

**Ottobre Giapponese** 12

**ANIMAZIONI & RASSEGNE**  
entertainment & events

**I fuori programma del Museo** 13

**Open Days** 13

**Appuntamenti con l'astronomia** 13

**Tutte le matite di Komikazen** 14

**Le Mostre a San Domenico** 14



**ANIMAZIONI & RASSEGNE**  
entertainment & events

**Incontro col vampiro** 15

**Nightmare Film Fest** 15

**Da Bollani a Bersani una notte d'oro carica di stelle** 16

**MOSTRE ED ESPOSIZIONI**  
exhibitions

**Critica in Arte** 24

**A proposito di mosaico** 24

**Histrionica, mostra sul teatro antico, aperta fino al 10 ottobre** 25

**ANIMAZIONI & RASSEGNE**  
entertainment & events

**Quattro giornate per la città del futuro** 18

**TEATRO**  
theatre

**Le rassegne Teatrali e Musicali** 20



**TERRITORIO**  
territory

**La natura formato bambini** 26

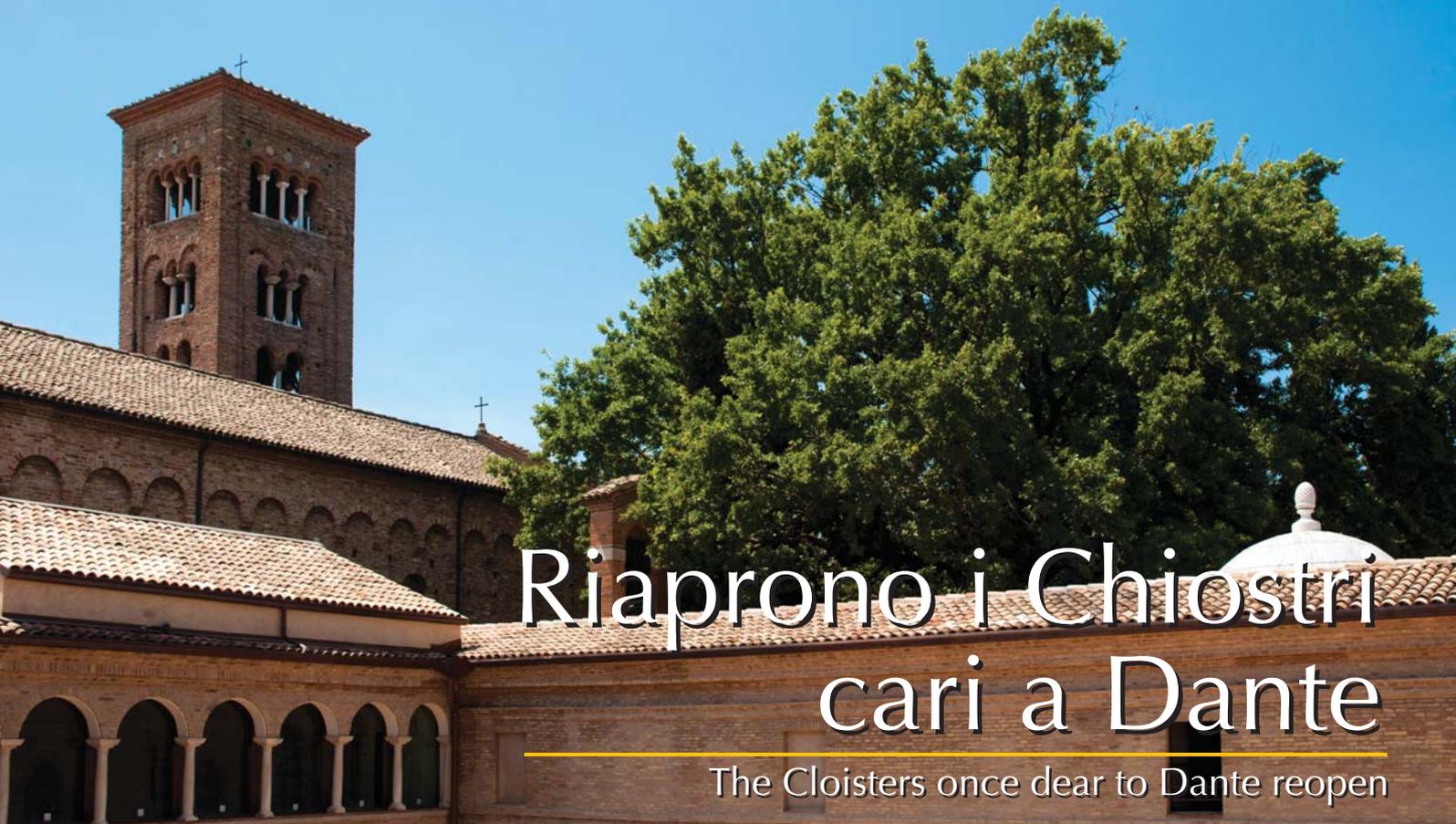
**Prosit! Arriva Giovinbacco** 27

**Art & Ciocc** 27

**Trekking Urbano** 27

**RAVENNAINFO**  
Ravennainfo

28



# Riaprono i Chiostri cari a Dante

The Cloisters once dear to Dante reopen

**G**li Antichi Chiostri Francescani, che dai prossimi mesi ospiteranno di nuovo il Museo Dantesco, nel corso del mese di settembre riapriranno per un breve periodo al pubblico. In tale occasione verranno anche inaugurati gli altri spazi dedicati alla Biblioteca e all'Archivio Storico della Cassa di Risparmio, alla Fondazione Bettiza e al Centro Dantesco della Provincia Bolognese dei Frati Minori Conventuali. Il Museo, sito in Via Dante Alighieri, oggi in restauro, fu inaugurato l'11 settembre 1921 in occasione delle celebrazioni del VI Centenario della morte di Dante Alighieri, avvenuta a Ravenna nella notte tra il 13 e il 14 settembre 1321, e voleva essere principalmente un museo della memoria, un luogo di testimonianza del culto tributato nei secoli al Poeta dalla città di Ravenna e dall'intera comunità nazionale. Il primo allestimento fu realizzato negli spazi conventuali di San Francesco, a ridosso della Tomba del Poeta, sotto l'egida di Corrado Ricci e a cura della Soprintendenza di

Ravenna, diretta allora dall'architetto Ambrogio Annoni, il quale diede a tutta la zona dantesca l'aspetto romantico attuale (Restauro della Basilica di San Francesco, della Cappella di Braccioforte e abbellimento del Sepolcro). Il Museo poi riordinato negli anni Settanta, a cura dell'architetto Vincenzo Fontana e del Presidente della Società Dantesca Italiana Professor Francesco Mazzoni,

raccoglieva ed esponeva una serie di ritratti scultorei di Dante, alcuni elementi architettonici che in origine adornavano la Tomba edificata da Camillo Morigia, progetti architettonici



ed artistici che documentavano la storia del sepolcro e della zona del silenzio che lo circonda; i progetti premiati al Concorso indetto dal Ministero del Pubblica Istruzione nel 1921 per la decorazione degli interni di San Francesco, la cassetta che aveva contenuto le ossa del poeta, l'arca di legno dove erano state esposte le ossa durante le celebrazioni del 1865 e, nella cosiddetta Sala di Montevideo,



la raccolta di cimeli danteschi e di offerte votive recate al sepolcro durante le cerimonie dei centenari danteschi. Nei prossimi mesi, grazie ai restauri architettonici effettuati, il Museo Dantesco ritornerà a nuova vita, riacquistando, sul piano dell'allestimento un nuovo volto, grazie all'ideazione e alla realizzazione di un percorso museale che si modificherà sia nell'aspetto strutturale e degli arredi sia nella costruzione di un progetto scientifico incentrato principalmente sull'utilizzo delle più moderne tecnologie. Un percorso museale incentrato sul *visivo* che farà scoprire o approfondire al visitatore in forme nuove di comunicazione la straordinaria storia che lega Dante a Ravenna, con l'intento di offrire prospettive nuove di lettura e di conoscenza dell'universo dantesco.

## Info

**Inaugurazione del restaurato Complesso Monumentale degli Antichi Chiostri Francescani della Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna**  
Via Dante Alighieri | Ravenna

Apertura in occasione degli eventi di *Dante 09*.  
Apertura straordinaria al pubblico del Complesso:  
dal 13 al 18 settembre 2010 dalle 16 alle 19  
from 13 to 18 September 2010 from 4pm to 7pm

Per informazioni: Tel. 0544.215748 - [www.fondazioneassaravenna.it](http://www.fondazioneassaravenna.it)

The ancient Franciscan Cloisters, which will be home to the new Dante Museum in the next few months, will be open to the public for a brief period in the month of September. On this occasion areas dedicated to the Library and the Historical Archive of the Cassa di Risparmio bank, the Fondazione Bettiza and the Dante Centre of the Bologna Province Bolognese of the Minor Conventual Friars will be inaugurated.

The Museum, now being reorganised, was opened on 11 September 1921 on the occasion of the celebrations of the 6th Centenary of Dante Alighieri's death in Ravenna during the night between 13 and 14 September 1321. The museum was set up in the Convent of Saint Francis near the poet's tomb under the direction of the Superintendency of Ravenna, which gave the entire Dante zone its present romantic period aspect. (Basilica of San Francesco, Braccioforte Chapel and Tomb).

The museum was then reorganised in the nineteen seventies with a collection of sculptures of Dante, some decorative parts of the tomb built by Camillo Morigia, drawings showing the history of the tomb, the designs of the competition in 1921 for the decoration of San Francesco, the chest which contained Dante's mortal remains, the wooden sarcophagus where his bones were displayed during the 1865 celebrations and the collection of relics related to Dante and votive offerings. Today, after completion of the current architectural restoration, the Dante Museum will return to a new life thanks to the conception and creation of a museum route focused on the *visual* which will enable the visitor to discover the extraordinary historic facts that connect Dante with Ravenna.



Visite guidate tutte le domeniche di settembre, ottobre e novembre (compreso il 1° novembre) alle ore 10.30.

A settembre saranno dedicate a Dante, ad ottobre al *Mosaico Contemporaneo* e a Novembre alla *Ravenna Segreta*.

Every Sunday in the months of September, October and November (including Monday 1<sup>st</sup> November) at 10.30 am guided tours of Ravenna.

**September on the subject of Dante Alighieri**, October on *Contemporary Mosaics* and November on *Secret Ravenna*.

**Per maggiori informazioni:**  
Tel. 0544.421247  
[www.ravennareservation.it](http://www.ravennareservation.it)

# Scrittori e musicisti alla corte del Poeta

## Settembre Dantesco: il programma delle iniziative

Writers and musicians at the court of the Poet  
*Settembre Dantesco: the programme of initiatives*

### DANTE 09

*"m'insegnavate come l'uom s'eterna"* (Inferno XV, 85)

dal 9 all'11 settembre 2010

A cura di Laboratorio delle Idee

Info: Tel. 331.6752356 | [www.dante09.it](http://www.dante09.it)

#### Giovedì 9 settembre

Ore 18 | Antichi Chiostrri Francescani - Via Dante Alighieri

#### **VOLGAR ELOQUIO**

*La lingua che cambia gli italiani*

Con Antonio Patuelli, Nicoletta Maraschio, Enzo Bettiza e Andrea Moro

Ore 21 | Piazza del Popolo

#### **PER LEI. E PER TUTTI**

*Beatrice è il motivo della commedia e del viaggio fino alla fonte della vita*

Con Davide Rondoni e una delle più belle voci del teatro italiano accompagnata al pianoforte da Teo Ciavarella

#### Venerdì 10 settembre

Ore 18 | Antichi Chiostrri Francescani - Via Dante Alighieri

#### **I CONTI CON IL MAESTRO**

*Il delicato e misterioso rapporto tra maestro e allievo*

Con Gian Marco Montesano, Luca Doninelli e altri relatori

Ore 21 | Piazza del Popolo

#### **MISURA E DISMISURA**

*L'opera di Dante indaga il rapporto tra misura, ritmo e bellezza, come entità indissolubilmente intrecciate.*

Con Giorgio Israel, uno dei più importanti matematici europei e Chiara Muti accompagnata al pianoforte da Cecilia Finotti

#### Sabato 11 settembre

Ore 18 | Antichi Chiostrri Francescani - Via Dante Alighieri

#### **L'ALTRO MAESTRO**

*Incontro con il mistero di William Shakespeare in un dialogo immaginario fra gli eroi narrati dal poeta inglese e quelli di Dante con Piero Boitani*

Ore 21 | Piazza del Popolo

#### **PREMIO CASELLA**

*La musica popolare tra tradizione e sperimentazione*

Ambrogio Sparagna ritira il premio  
Concerto dell'Orchestra Popolare Italiana di Ambrogio Sparagna e Napolincanto. Lettura di brani scelti con una delle più importanti voci del teatro italiano

### IL TEMPO E I SUOI ENIGMI

*"Vassene il tempo e l'uom non se n'avvede"* (Purgatorio XII)

dal 12 al 27 settembre 2010

a cura di Biblioteca Classense - Opera di Dante

Info: Tel. 0544.482112 - [www.classense.ra.it](http://www.classense.ra.it)

#### Domenica 12 Settembre

#### **CELEBRAZIONE DEL 689° ANNUALE DELLA MORTE DI DANTE**

Ore 9.30 | Municipio

Incontro delle autorità e delle rappresentanze dei Comuni di Firenze e Ravenna. Seguirà corteo celebrativo

Ore 10 | Biblioteca Classense

Prolusione all'annuale di Dante di Italo Sciuto

#### **Dante e la concezione del tempo**

Ore 11.30 | Basilica di San Francesco

#### **Messa di Dante**

Presiede il Cardinale Giovanni Battista Re, già Prefetto della Congregazione per i Vescovi

Ore 12.30 | Tomba di Dante

Offerta dell'olio al sepolcro di Dante da parte del Comune di Firenze

Ore 15 | Piazza del Popolo

Mercato medievale a cura della Associazione Storica Quelli del Ponte. Danze medievali e accampamento militare del gruppo Flos Ferri

Ore 21 | Piazza del Popolo

Proiezione di **O somma luce** (Paradiso, XXXIII, 67-145)

Un film di Jean-Marie Straub - Recitante: Giorgio Passerone

Musica: Edgar Varèse ( Déserts)

2009 - ANTEPRIMA NAZIONALE

#### Martedì 14 Settembre

Ore 21 | Biblioteca Classense

Incontro con lo storico Franco Cardini

#### Giovedì 16 Settembre

Ore 21 | Biblioteca Classense

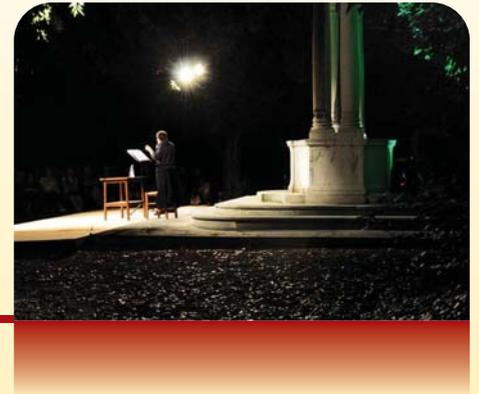
Incontro con lo scrittore Marco Niada

#### Sabato 18 Settembre

Ore 21 | Biblioteca Classense

#### **Tempus Transit - Musica manet!**

Concerto di musica medievale dell'Ensemble Oni Wytars

**Domenica 19 Settembre**

Ore 21 | Biblioteca Classense  
Incontro con il fisico Mauro Dorato

**Lunedì 20 Settembre**

Ore 21 | Biblioteca Classense  
Incontro con lo storico dell'arte Andrea Emiliani

**Mercoledì 22 Settembre**

Ore 21 | Biblioteca Classense  
Incontro con il neurologo Arnaldo Benini

**Sabato 25 Settembre**

Ore 21.30 | Piazza San Francesco  
**Trasumanar....**(da Dante a Pasolini)  
Spettacolo con Fabrizio Gifuni e grandi proiezioni  
Regia di Andrea Vitali

**Lunedì 27 Settembre**

Ore 21 | Biblioteca Classense  
Incontro con il filosofo Giacomo Marramao

**Lunedì 13 Settembre**

Ore 21 | Basilica di San Francesco

**DANTIS POETAE TRANSITUS**

*"Per amor de la verace manna"* (Paradiso, XII, 84)

Riletture medievali e moderne della vocazione di San Domenico e dei frati Predicatori. A seguire *Concerto per violino e violoncello, archi e basso continuo RV 575* di Vivaldi e *Exultate e Jubilate* di Mozart con l'Orchestra Città di Ravenna.

**Sabato 25 settembre**

Ore 20.30 | Basilica di San Francesco

**IL VIAGGIO DI DANTE E LA BHAGAVAD-GITA****Esperienza psicologica di Inferno, Purgatorio e Paradiso per l'uomo contemporaneo**

Conferenza di Marco Ferrini, fondatore e Presidente del centro Studi Bhaktivedanta di Firenze.

Gli eventi sono a cura del Centro Dantesco Via Guaccimanni 12 | Tel. 0544.33256

**LA DIVINA COMMEDIA NEL MONDO 2010**

**PROGETTO DANTE: XVI Rassegna di Letture Internazionali**  
a cura di Walter Della Monica

**Basilica di San Francesco**

Info: Tel. 0544.39972 (pomeriggio) - [www.centrorelazioniculturali.it](http://www.centrorelazioniculturali.it)

**Martedì 28 settembre**

Ore 20.45 | Teatro Rasi | Via di Roma, 39  
Presentazione del volume

**DANTE A SCUOLA CON NOI**

*Esperienze didattiche dantesche a Ravenna e non solo...  
dall'anno scolastico 2003-2004 all'anno scolastico 2009-2010*

Saranno presentati alcuni dei lavori svolti dagli studenti delle scuole superiori di Ravenna, Chioggia, Faenza, Firenze, La Spezia, Mestre, Verona.

A cura di Dante in rete - Tel. 339.4285697

**Sabato 25 settembre**

Ore 18 | Aula Magna - Biblioteca Classense | Via Baccarini, 3  
Inaugurazione mostra

**VITA BREVIS ARS LONGA**

**Il sapere medico attraverso i libri antichi della Biblioteca Classense (1400-1700).**

La mostra espone i più bei libri di medicina prodotti dall'editoria europea.

**Dal 26 settembre al 28 novembre 2010**

Orari: da martedì a sabato dalle 10 alle 17 | Domenica 15 - 18  
Chiuso il lunedì

**Venerdì 17 settembre ore 21 | versione LITUANA**

di **Sigitas Geda**, con la partecipazione degli esperti Vldas Braziunas, Pietro U. Dini, Rasa Kliostoraityte.

Lettura in italiano e lituano del **I canto dell'Inferno**

con Riccardo Pratesi e Vldas Braziunas.

**Venerdì 24 settembre ore 21 | versione SERBA**

di **Kolja Micevic**, con la partecipazione delle esperte Maria Rita Leto e Mirka Zogovic.

Lettura in italiano e serbo del **XII canto del Purgatorio**

con Alessandro Sorrentino e il traduttore Kolja Mičević

**Venerdì 30 settembre ore 21 | versione INGLESE**

di **Robin Kirpatrick**, con la partecipazione degli esperti Ralph Pite e Vincenzo Salerno.

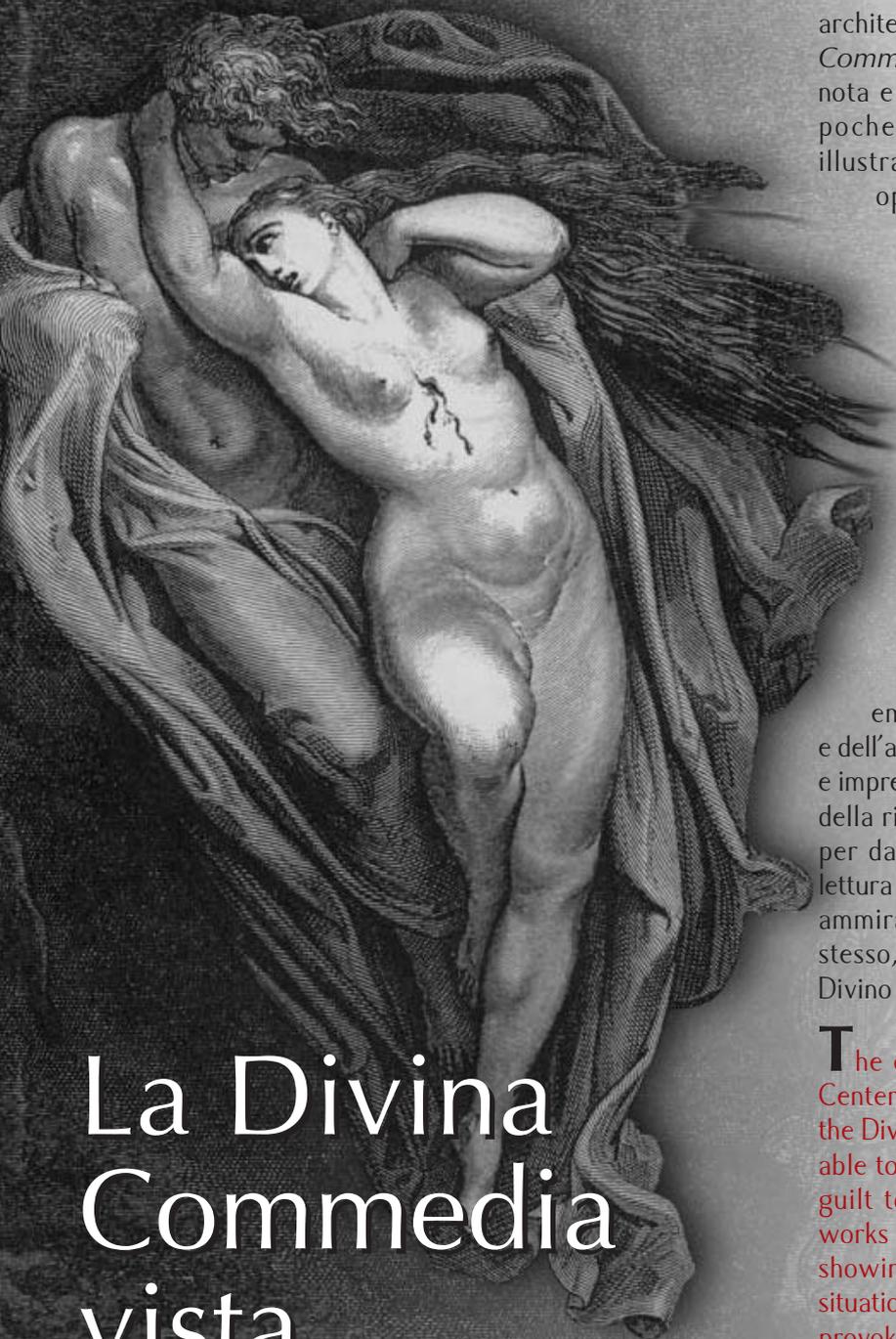
Lettura in italiano e inglese del **XXXI canto del Paradiso**

con Francesca Sarah Toich e il traduttore Robin Kirpatrick.

Conduce le conversazioni: Alessandro Gentili

All'organo: Paola Dessì - Fabrizio Galeati

A conclusione consegna del **Lauro Dantesco** ai partecipanti e all'Ospite d'onore di ciascuna serata.



# La Divina Commedia vista da Doré

The *Divine Comedy*  
as seen by Doré

**G**ustave Doré, negli anni dal 1861 al 1868, con centotrentacinque illustrazioni creava quella straordinaria architettura visiva della *Divina Commedia* diventata talmente nota e popolare da concedere poche vie di scampo agli illustratori successivi. La sua



opera, non a caso, è tuttora ristampata in grandi tirature. La mostra, nella chiesa di San Domenico-Urban Center dal 4 settembre al 2 ottobre, presentando tutte le xilografie originali del Doré, dà al visitatore il raro piacere di poter ammirare, con un colpo d'occhio, la successione delle immagini: dalla colpa alla pena e infine l'estasi. Altri artisti-illustratori nostri contemporanei sono presenti in questa esposizione autunnale: Piero Dosi, Cosetta Gardini, Umberto Giovannini, Giuseppe Maestri, Mauro Monaldini, Enrico Rambaldi, Cesare Reggiani, Davide Reviati, Andrea Rivola, Giuseppe Tolo, Alberto Zannoni. Essi si cimentano con singoli personaggi o situazioni legate alle tre Cantiche dantesche e oltre a regolare emozioni e riflessioni, ci danno la misura del debito e dell'affrancamento dal Doré. La veduta d'insieme è potente e impressionante mentre non può non stupire la meticolosità della ricerca, l'acume e l'ardore profuso dagli illustratori, per dar forza espressiva all'immaginario che suscita la lettura dantesca oggi. Uscendo rivedremo il Doré e potremo ammirarne la feconda continuità temporale e, al tempo stesso, la lontananza dalle sue certezze e da quelle del Divino poeta.

**T**he exhibition in the church of San Domenico-Urban Center of all the original xylographs of Gustave Doré on the Divine Comedy, give visitors the rare pleasure of being able to admire at a glance the succession of images from guilt to punishment and finally ecstasy. Contemporary works by other illustrators and artists are also on display, showing their representations of individual characters or situations connected with three 'canti' by Dante and, besides provoking emotions and reflection, they give us a measure of the debt and liberation by Doré.

## LA COLPA LA PENNA L'ESTASI IN DANTE da Gustave Doré all'immaginario contemporaneo

Ravenna | Urban Center - San Domenico | Via Cavour, 1  
0544.48209 | [www.urbancenter.ra.it](http://www.urbancenter.ra.it) | ingresso libero  
dal 4 settembre al 2 ottobre 2010 | inaugurazione sabato 4 settembre ore 11

### Orari/open hours:

martedì, mercoledì e venerdì: dalle 10 alle 13 e dalle 16 alle 19  
sabato, domenica e festivi: dalle 10 alle 19 | lunedì e giovedì chiuso  
Tuesday, Wednesday and Friday: from 10am to 1pm - from 4pm to 7pm  
Saturday, Sunday and holydays: from 10am to 7pm | closed on Monday and Thursday



# Filosofi di ieri e oggi a confronto

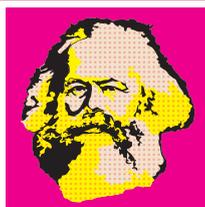
Philosophers of the past and present compared

I grandi maestri del pensiero contemporaneo in un colloquio ideale con eminenti studiosi italiani sono la formula delle *Conversazioni Ravennati*, appuntamento di approfondimento filosofico, ogni venerdì dal 4 novembre al 2 dicembre al Teatro Alighieri. L'Assessorato alla Cultura del Comune di Ravenna, con la direzione scientifica del prof. Rocco Ronchi, propone questi incontri da diverse edizioni con grande apprezzamento da parte del numeroso pubblico. Dialogare con i maestri del passato significa provare a risolvere, o almeno ad impostare in modo corretto, le grandi questioni che attendono ancora al varco l'umanità, soprattutto in tempi depressi e spaesati come i nostri. Ogni incontro prenderà le mosse da un passo dell'autore cui è dedicata la conversazione, letto in sala da Franco Costantini, e che farà da ideale controcanto alla relazione del filosofo invitato.

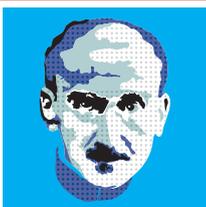
The great masters of contemporary thinking, read by the actor Franco Costantini, in a conversation with eminent Italian experts is the formula of the *Conversations in Ravenna*, an event on philosophical subjects at the Alighieri Theatre in November.

CONVERSAZIONI  
RAVENNATI 2010  
Filosofi di oggi  
a colloquio con i  
Maestri di ieri  
L'età contemporanea  
A cura di Rocco Ronchi

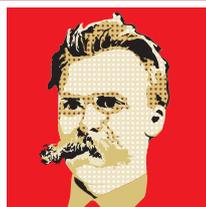
Ore 17.30 | Teatro Alighieri  
e Sala Arcangelo Corelli,  
Via Mariani, 2 | Ravenna



4 novembre | **MARX**  
conferenza di  
Massimo Cacciari



11 novembre | **BERGSON**  
conferenza di  
Rocco Ronchi



18 novembre | **NIETZSCHE**  
conferenza di  
Gianni Vattimo



25 novembre | **WITTGENSTEIN**  
conferenza di  
Massimo De Carolis



2 dicembre | **HEIDEGGER**  
conferenza di  
Antonio Gnoli

## Premio Guidarello

The Guidarello Prize

Il Premio Guidarello per il giornalismo d'autore giunge quest'anno alla 39° edizione e si svolgerà sabato 20 novembre alle 17 al Teatro Alighieri. Sul palco Bruno Vespa e Margherita Ghinassi introdurranno gli ospiti e presenteranno giornalisti e scrittori premiati nelle varie sezioni in cui è suddiviso il premio. L'edizione 2010 dedicherà particolare attenzione al tema del turismo, settore strategico dell'economia ravennate e 'veicolo' straordinario per la candidatura di Ravenna a Capitale europea della cultura. Nella settimana che porta al Premio Guidarello per il giornalismo d'autore si terrà il *Guidarello Giovani*, dove i protagonisti saranno gli studenti degli Istituti superiori, impegnati a raccontare il loro rapporto con il mondo delle imprese. Per informazioni: Tel. 0544.210411

The *Guidarello Distinguished Journalism Award* will take place at the Alighieri Theatre on 20 November at 5 pm. The jury will award prizes for various sections: Guidarello ad honorem, Society, Culture, News, Radio-television and Audiovisual. The 2010 edition will pay particular attention to the topic of tourism. For information: Tel. 0544.210411

## GLI INCONTRI LETTERARI

DEL CENTRO RELAZIONI CULTURALI DI RAVENNA  
Sala d'Attorre di Casa Melandri | Via Ponte Marino, 2  
Tel. 0544.39972 | ingresso libero  
[www.centrorelazioniculturali.it](http://www.centrorelazioniculturali.it) | [crc@comune.ra.it](mailto:crc@comune.ra.it)

**OTTOBRE | ore 18**

**venerdì 1**

Sossio Giametta - *Il volo di Icaro: Nietzsche, Spinoza, Schopenhauer, Croce*

**venerdì 8**

Arnaldo Benini - *Thomas Mann. Jacob Wassermann e la questione ebraica*

**venerdì 15**

Mimmo Frassinelli, Paolo Cavassini  
*Fiume. L'ultima impresa di D'Annunzio*

**martedì 19**

Francesco Lovatelli - *Viva il conte Checco, re d'Italia!*

**venerdì 22**

Stefano Zamagni - *Avarizia. La passione dell'aver*

**venerdì 29**

Marina Valcarengi - *L'amore difficile*

**NOVEMBRE | ore 18**

**venerdì 5**

Nico Naldini - *Breve vita di Pasolini*

**venerdì 12**

Claudio Widmann - *Il male*

**martedì 16**

Massimo Bartoli - *E mi inzeugn trascurè*

**venerdì 19**

Maurizio Quilici - *Storia della paternità*

**venerdì 26**

Alberto Raffaelli, Manuela Ricci - *Omaggio a Marino Moretti*

# Danz' Autori in Darsena

**D**al 4 al 19 settembre i luoghi più significativi di Ravenna ospitano il prestigioso festival *Ammutinamenti*, che si apre con *Darsena Dance Raids*, finestra su alcune delle maggiori compagnie internazionali di danza e che si svolge come di consueto nella Darsena di città, luogo di produzione di materiale e di idee, di progetti culturali e relazioni. Anche in questa edizione l'attenzione è puntata sulla *Vetrina Giovane Danza d'Autore*, che porta a Ravenna più di 30 tra danz' autori e compagnie.

La vetrina, divenuta ormai un must per operatori e giornalisti del settore, è un progetto creato dalla rete Anticorpi per promuovere, dare visibilità e far circolare giovani compagnie italiane indipendenti. Novità: dal 5 settembre *Video Dance (Moving Visual Bodies)*, un programma di *dance film* realizzati da alcuni tra i più interessanti autori della scena internazionale, proiettati per tutto il festival al MAR, al Complesso di San Nicolò e alla Biblioteca Classense, continuando così la linea di attraversamenti dell'arte contemporanea, interpresa già nella scorsa edizione.

## Art and Dance at the city docks

**F**rom 4 to 19 September the most important places in Ravenna will host this prestigious festival *Ammutinamenti* which opens with *Darsena Dance Raids*, a window on some of the major international dance companies taking place as usual at the city docks where material and ideas, cultural

projects and relations are produced. The festival focuses on young dance artists with more than 30 exponents of dance art and companies involved

in the *Showcase on Young Exponents of Dance Art*, a project created by the rete Anticorpi to give some exposure to young independent Italian companies an opportunities to perform. A new item: starting on 5 September *Video Dance (Moving Visual Bodies)*, a programme of *dance film* produced by some authors of the international scene and projected for the entire duration of the festival at the City Art Museum, the San Nicolò complex and the Classense Library.



### info

**AMMUTINAMENTI 2010**  
**Festival di danza urbana e d'autore**  
 XII edizione  
**Ravenna 4-19 settembre**  
 direzione artistica Monica Francia  
 e Selina Bassini  
 Info: Tel. 346.6236391/0544 251966  
 info@cantieridanza.org  
[www.cantieridanza.org](http://www.cantieridanza.org)

© Laura Arlotti



## Ottobre Giapponese

Japanese October

L'ottava edizione dell'Ottobre Giapponese, un appuntamento con le varie sfaccettature della cultura moderna e tradizionale del Giappone propone, dal 25 settembre al 5 novembre, tantissimi eventi che si susseguiranno a Ravenna e in diverse città della provincia. Sabato 9 ottobre, tra le 18 e le 22, in via Oriani 44, *Festa Giapponese* con animazioni, assaggi, mostre e laboratori di origami. Dall'11 al 14 ottobre al CinemaCity rassegna di cinema di animazione con ospiti prestigiosi dal Giappone, proiezioni in anteprima, e il pluripremiato film *Departures*, in lingua originale con sottotitoli. Il 30 settembre, presso la niArt Gallery, inaugurazione della mostra sull'applicazione delle tecniche dell'architettura giapponese contemporanea. Sarà presente l'architetto Leone Spita che presenterà anche il film-documentario: *Lo spazio intermedio nell'architettura giapponese*.

Altri eventi: incontri, seminari e conferenze, gioco del Go con torneo ufficiale europeo, dimostrazioni di cerimonia del tè, musica e astrologia tradizionale al Planetario. Il festival è organizzato dall'Associazione per gli Scambi Culturali fra Italia e Giappone e patrocinato dall'IsIAO.

Info: Tel. 0544.251926 - 329.0295275 - [www.ascig.it](http://www.ascig.it)

*Japanese October: an appointment with the various facets of modern and traditional Japanese culture with numerous events from 25 September to 5 November 2010 in Ravenna and various cities in the province. Meetings, seminars and conferences, games of Go, the tea ceremony, music and astrology. From 11 to 14 October at CinemaCity a programme of cartoon films; 9 October (Via Oriani 44) Japanese Festival; 30 September at the niArt Gallery, exhibition opening with the architect Leone Spita.*

◀ Masahiro Motoki, in una immagine tratta dal film *Departures*, di Yôjirô Takita

# I fuori programma del Museo

## Special events at the museum



**N**ei siti d'arte di proprietà statale l'autunno 2010 sarà animato da un ricco calendario di iniziative proposto dalla Soprintendenza per i Beni Architettonici e Paesaggistici di

Ravenna. Programma delle *Giornate Europee del Patrimonio*, che si svolgerà al Museo Nazionale di Ravenna (Via Fiandrini):

**25 e 26 settembre | dalle 9 alle 12.30 e dalle 15 alle 18.30** *Un Laboratorio di Restauro: vetro, luce e conservazione*. Il personale del Laboratorio di Restauro della Soprintendenza accompagnerà i visitatori alla scoperta di un luogo dove si operano conservazione e restauro.  
**25 Settembre | dalle 20.30 alle 23** aperture straordinarie serali del Battistero degli Ariani (monumento Unesco) e del Museo Nazionale di Ravenna. La serata al Museo sarà arricchita da *Una fiaba d'avorio* che avrà per protagonista un prezioso cofanetto istoriato, conservato nella Sala degli Avori. La partecipazione all'evento e l'ingresso ai monumenti statali sono gratuiti.

In entrambe le giornate presso il Museo sarà a disposizione dei visitatori il materiale illustrativo del pregevole cofanetto della Sala degli Avori.

Particolarmente ricco anche il **weekend del 23 e 24 ottobre**: In occasione della *Festa della Storia* il 23 ottobre alle 16.30 *L'armadio del cavaliere*, itinerario tematico

con visita alla Collezione di Armi e Armature, a cui seguirà un laboratorio ludico-creativo. Domenica 24 ottobre, in occasione dell'*Open Days* delle biblioteche, degli archivi e dei musei di Romagna, la giornata sarà dedicata alle suggestioni di fiabe in una visita libera, illustrata da apposito materiale esplicativo. Info: Museo Nazionale di Ravenna Via Fiandrini Tel. 0544.543711

sbap-ra.museonazionale@beniculturali.it

[www.soprintendenzaravenna.beniculturali.it](http://www.soprintendenzaravenna.beniculturali.it)



La settima edizione dell'apertura straordinaria di biblioteche, archivi e musei di Romagna e San Marino si estende all'intero mese di ottobre.

La Biblioteca Classense di Ravenna propone per domenica 17 ottobre l'inaugurazione delle nuove sezioni al piano terra in Via Baccharini 3, con libri, periodici e materiale multimediale. L'iniziativa si inserisce all'interno di *Piovo libri*, la campagna promossa dal Centro per il Libro e la Lettura, in stretta sinergia con la Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome, l'Unione delle Province d'Italia e l'Associazione Nazionale Comuni Italiani. [www.bibliotecheromagna.it](http://www.bibliotecheromagna.it)

**A** great number of events are planned for the state owned sites of artistic interest and especially the National Museum of Ravenna. For the entire month of October **Open Days**: special open hours at the libraries, archives and museums of Romagna and San Marino. [www.bibliotecheromagna.it](http://www.bibliotecheromagna.it)  
[www.soprintendenzaravenna.beniculturali.it](http://www.soprintendenzaravenna.beniculturali.it)

## Gli appuntamenti con l'astronomia

### Astronomy events

Con l'inizio dell'autunno al Planetario di Ravenna, presso i Giardini Pubblici, la cupola sarà aperta al pubblico tutti i martedì alle 21. Riprenderanno inoltre le *Osservazioni Pubbliche* della volta stellata (venerdì 17 settembre, venerdì 15 ottobre e venerdì 12 novembre), i *Venerdì dell'ARAR* e gli appuntamenti del sabato alle ore 16.30 dedicati ai più piccoli. Il primo sarà il 18 settembre. Il calendario sarà ricco anche di altre iniziative: il week-end dal 15 al 17 ottobre sarà dedicato ad un corso sulla didattica e la divulgazione dell'astronomia. L'argomento principale è *Il Sistema Solare*. Sempre in ottobre, in collaborazione con l'associazione per gli scambi culturali Italia-Giappone, il Planetario dedicherà diverse serate all'astronomia ed alla cultura giapponese.

Per il programma completo di tutti gli appuntamenti: [www.racine.ra.it/planet](http://www.racine.ra.it/planet)

Info e prenotazioni: Planetario di Ravenna, V.le Santi Baldini 4/a - Tel. 0544.62534 - [info@arar.it](mailto:info@arar.it)

In autumn the Planetarium of Ravenna, in the Public Gardens, is open to the public every Tuesday at 9 pm resuming the *Public Observation of the Starry Sky* (Friday 17/9, Friday 15/10 and Friday 12/11), the *Fridays of the ARAR* and Saturday events at 4.30 pm for the small children. From 15 to 17 October a course will be held on the subject of *the Solar System*. Then, still in October, the Planetarium will devote a number of evenings to astronomy and Japanese culture.



# Tutte le matite di Komikazen al 6° festival del fumetto di realtà

All the pencils of *Komikazen*, at the 6<sup>th</sup> reality comic festival

**P**er il sesto anno consecutivo il grande fumetto di qualità torna a Ravenna, che si conferma punto di riferimento europeo per il fumetto che racconta la realtà e per la ricerca nel campo della nona arte. Dall'8 ottobre al 7 novembre si svolgeranno incontri con gli autori, workshop, e performance di artisti del disegno del mondo insieme ai giovani disegnatori dell'Emilia Romagna. *Komikazen*, oltre ad essere unico nel suo genere, è anche un'occasione di promozione delle giovani matite della Regione. Durante il festival sarà proclamato il vincitore della selezione che permette a un disegnatore under 35 di realizzare un libro per l'editore Comma 22. Gli ospiti d'onore di quest'anno, in mostra negli spazi del Museo d'Arte della città e del Teatro Rasi, saranno l'italiano Igort, che presenterà in

anteprima italiana il suo nuovo libro *Quaderni ucraini. Memorie dal tempo dell'URSS* (Mondadori); il giovanissimo autore francese, ma già caso editoriale, Maximilien Le Roy, che esporrà sia il lavoro collettivo da lui curato sull'operazione piombo fuso a Gaza, sia le tavole disegnate per il libro su Nietzsche, scritto dal filosofo francese Michel Onfray; lo spagnolo Pablo Alaudell, disegnatore su sceneggiatura di Felipe H. Cava, di *Soy mi sueño*, premio miglior disegnatore al Salon de Comic di Barcellona nel 2009 ed ambientato nella Seconda Guerra Mondiale. Si tratta di un'opera che raggiunge il livello poetico di metafora del volo e della caduta dell'Europa che guardava nell'abisso. Oltre alle mostre, *Komikazen* proporrà installazioni in vari luoghi della città durante la *Notte d'Oro* (9 ottobre).

Programma in dettagliato: [www.mirada.it/komikazen](http://www.mirada.it/komikazen)

**K***omikazen* is the European festival of reality comics with exhibitions at the City Art Museum (MAR) and the Rasi Theatre from 8 October to 7 November and with meetings, workshops, performances by illustrators from all over the world together with young artists from Emilia-Romagna. The guests of honour include the Italian Igort, with his book *Quaderni ucraini. Memorie dal tempo dell'URSS* (Mondadori); the Frenchman Maximilien Le Roy, with the collective work edited by him on operation 'Cast Lead' in Gaza, and original artworks for a book on Nietzsche; the Spaniard Pablo Alaudell, illustrator of *Soy mi sueño* with text by Felipe H Cava. Installations for the *Notte d'Oro*. Detailed programme: [www.mirada.it/komikazen](http://www.mirada.it/komikazen)



## Le mostre in San Domenico

The exhibitions at San Domenico

### La città che vorrei

Dal 6 al 24 ottobre | Inaugurazione 6 ottobre ore 19

Fotografie di Giampiero Corelli con *La città liquida* e Filippo Molinari con *Generazione in movimento*.  
Nella Macchina del Territorio interviste video *La vita, quella vera* di Fabrizio Varesco

### Sc'Arti in mostra - concorso d'arte provincia di Avellino

Dal 29 ottobre al 14 novembre | Inaugurazione 29 ottobre ore 18

Creatività e originalità al servizio dell'ambiente: mostra-concorso di opere d'arte provenienti dalla provincia di Avellino, create esclusivamente con materiale di scarto e riuso

### Giuseppe Gambirasio, Opere e Scritti

Dal 19 novembre all'8 dicembre | Inaugurazione 19 settembre ore 18

In mostra diverse opere e scritti dell'architetto maestro Giuseppe Gambirasio

**Chiesa di San Domenico - Urban Center | Via Cavour, 1 | Tel. 0544.482009 | [www.urbancenter.it](http://www.urbancenter.it)**

**Orari:** martedì, mercoledì e venerdì: 10 - 13 e 16 - 19 | sabato, domenica e festivi: 10 - 19  
lunedì e giovedì: chiuso



# Incontro col vampiro



Encounter with a vampire



**P**roseguingo nell'indagine sulla letteratura di genere, GialloLuna NeroNotte quest'anno intende proporre al pubblico due diversi percorsi. Il primo sarà dedicato ai ragazzi, futuri lettori, punto di riferimento costante delle iniziative che l'associazione culturale Pa.Gi.Ne. organizza. Romanzi gialli dedicati a loro, oppure con ragazzi e giovani fra i protagonisti delle vicende narrate. Il secondo percorso apparentemente devierà dal filone principale, proponendo un primo sguardo sulla narrativa di paura, o gotica, partendo dai **vampiri**, simbolo nobile dei non-morti. Fra gli autori che hanno accolto l'invito di essere a Ravenna dall'1 al 10 ottobre: la statunitense Colleen Gleason, autrice di una saga ambientata nell'Ottocento con al centro una famiglia di cacciatori di vampiri; Gianfranco Manfredi, Claudio Vergnani, Danilo Arona. Come sempre un pomeriggio sarà dedicato ad autori ravennati e romagnoli, anche fuori tema; presenteranno le proprie opere Mario Scarponi (*Jack*, Edizioni del Girasole), Fabio Gavelli (*La terra bruciata del Passatore*, Diabasis) e Silvio Gambi (*La spada di Guidarello*, Danilo Montanari Editore). Fra i fuori quota eccellenti ci sarà il poliedrico artista Andrea Mingardi. Poi, come sempre, cene con delitto, musica a tema, mostre; e novità editoriali particolarmente significative.

Per maggiori informazioni: [www.gialloluna.it](http://www.gialloluna.it)

**T**he GialloLuna NeroNotte Festival, from 1 to 10 October, offers the public two different programmes: the first is for young people, future readers, and the second concerns scary or gothic narratives starting with **vampires**, the 'noble' symbol of the un-dead. The authors present in Ravenna include: Colleen Gleason from the U.S., Gianfranco Manfredi, Claudio Vergnani and Danilo Arona. Then, as always, invitations to a 'dinner with murder' in the restaurants of the city, music on related themes, exhibitions and book presentations of special importance.

## GIALLO LUNA NERO NOTTE: Il programma dall'1 all'11 ottobre 2010

1 ottobre | ore 21 | Teatro Sociale Club di Piangipane (Ra)

Concerto d'apertura con lo spettacolo *Jazz in Giallo e Nero*

2 ottobre | ore 11 | Sala Banca Popolare di Ravenna, Via Guerrini

Progetto *GialloLuna va a scuola*; premiazione studenti corso Liceo Classico

2 ottobre | ore 18 | Sala espositiva Autorità Portuale di Ravenna, Via A. Squero

*Per favore mordimi sul collo*. Inaugurazione mostra di illustrazioni di Mauro Mondaldini (fino al 31 ottobre)

2 ottobre | ore 21 | Casa Melandri, Via Ponte Marino, 2

*Pa.Gi.Ne. di solidarietà*. Presentazione del libro *Scrittrici per Cri du Chat*, antologia di racconti. Saranno presenti le autrici.

6 Ottobre | ore 21 | Ristorante Hotel Cappello

*Quelli del delitto in La sfilata della morte*

7 Ottobre | ore 21 | Ristorante La Gardela | *Quelli del delitto in Teen murder*

9 Ottobre | ore 11 | Complesso di San Nicolò

*Come ti uccido un uomo morto*, conferenza con lo storico Luca Cesari e l'archeologa Giovanna Montevocchi.

9 Ottobre | ore 21 | Ristorante Veranda delle Rose

*Quelli del delitto in La morte blu*

9 Ottobre | ore 21 | Sala D'Attorre di Casa Melandri

*La cacciatrice di vampiri*. Incontro con Colleen Gleason

### Altri eventi in via di definizione:

*Misteri di Romagna*. Incontro con Mario Scarponi, Fabio Gavelli e Silvio Gambi.

*Vampiri italiani*. Incontro con gli scrittori Claudio Vergnani e Francesco Romano

*Ritornanti, resurrezioni e misteri*. Incontro con Gianfranco Manfredi e Danilo Arona.

*Un biglietto per l'aldilà*: Presentazione del romanzo thriller di Andrea Mingardi.

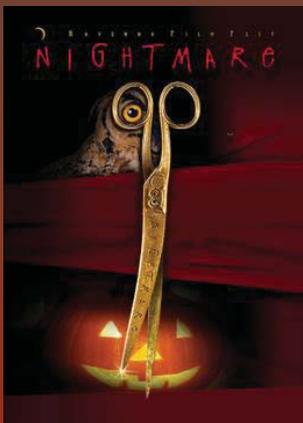
*Mistero Caravaggio*: confronto fra lo studioso Silvano Vinceti e lo scrittore Carlo Lucarelli; coordina Eraldo Baldini; letture di Francesca Mazzoni.

**Premio GialloLuna NeroNotte 2010** conferito al canale **Fox Crime di Sky**.

Nelle vetrine del centro storico, la mostra **Quando Dracula parlava italiano**, locandine cinematografiche a cura di Erika Baldini

# Nightmare Film Fest: pellicole da brivido

*Nightmare Film Fest: spine-chilling films*



**D**al 26 al 31 ottobre la città diventerà la capitale italiana del cinema horror e fantastico con *Ravenna Nightmare Film Fest* che ospiterà, al Cinema City in via S. Bini, registi di fama internazionale. L'evento principale sarà il Concorso Internazionale, una selezione di film provenienti da tutto il mondo, oltre a iniziative parallele, come la retrospettive a tema. Info: Tel. 0544.684242 - [www.ravennanightmare.it](http://www.ravennanightmare.it).

**F**rom 26 to 31 October the city will become the Italian capital of horror and fantasy films with *Ravenna Nightmare Film Fest* which will host, at the Cinema City - via S. Bini, directors of unquestioned international fame. The main event will be the International Competition, a selection of films from all over the world plus various parallel programmes such as the retrospective events on a theme.

**R**itorna **sabato 9 ottobre** la notte più attesa di Ravenna, con tantissimi eventi che si intrecceranno nelle vie e le piazze del centro storico, nei teatri e nei luoghi più particolari dalle 18 fino alle prime luci dell'alba.

Un susseguirsi di spettacoli concerti, incontri con gli autori, letture di poesie, mostre, visite guidate e tanto altro per tutti, con la partecipazione di noti artisti come **Stefano Bollani & Enrico Rava**, **Samuele Bersani**, le scrittrici **Eva Cantarella** e **Colleen Gleason**, il maestro fotografo **Mimmo Jodice**.

Tante le tematiche in vari punti della città.

Per la **Musica**: fin dalle 18 il dj set di Radio Studio Delta coinvolgerà il pubblico in Piazza del Popolo con animazioni e premi; dalle 21 il jazz sarà protagonista al Teatro Alighieri con il concerto di Stefano Bollani e Enrico Rava, mentre dalle 22 sarà il rock ad animare i Giardini Speyer dove si alterneranno sul palco rock band locali, tra le quali i vincitori del concorso *Around the Rock*. Alle 23 il rock cederà il passo alla miglior musica cantautorale italiana, con il concerto gratuito in Piazza del Popolo di Samuele Bersani.

In contemporanea in diverse basiliche e angoli suggestivi della città si potrà ascoltare dal vivo musica sacra e classica, mentre non mancheranno concerti e dj set nei locali pubblici del centro.

Il **Mosaico Contemporaneo** sarà protagonista ai Chiostrì della Biblioteca Oriani con una mostra organizzata in collaborazione con il Centro Internazionale di Documentazione sul Mosaico,



© Achille Serrao

## Da Bollani a Bersani una notte d'oro carica di stelle

From Bollani to Bersani,  
a *notte d'oro* full of stars

**O**n **Saturday 9 October** the most longed for night in Ravenna returns, when the streets and squares of the old city centre, the theatres and special locations are filled with a vast number of events from 6 pm until the first light of dawn. Events follow one after the other with concerts, meetings with authors, poetry readings, exhibitions, guided tours and a host of other things for all tastes, with the participation of personalities of unquestioned fame such as the artists **Stefano Bollani & Enrico Rava**, **Samuele Bersani**, the writers **Eva Cantarella** and **Colleen Gleason** and the photographer **Mimmo Jodice**. So many different events in various parts of the city. For **Music**: from 6 pm in Piazza del Popolo dj set by Radio Studio Delta; from 9 pm jazz at the Alighieri Theatre with a concert by Stefano Bollani and Enrico Rava, while at 10 pm local bands will

play rock music in the Speyer Gardens and at 11 pm Italian music will be performed in a free concert in Piazza del Popolo by Samuele Bersani. Sacred and classical music can be heard live in several basilicas and there will be concerts and dj sets in public spots. **Contemporary Mosaics** will be the main feature in an exhibition in the Cloisters of the



Oriani Library while in Via Mazzini from 9 pm *L'Isola dell'Oro* will hold mosaic workshops for everyone. At the city Art Museum at 6 pm Mimmo Jodice, one of the greatest masters of Italian photography, will present his *Visual installations*.



Samuele Bersani  
a sinistra: Stefano Bollani

l'Associazione Internazionale Mosaicisti Contemporanei A.I.M.C e l'Accademia di Belle Arti di Ravenna, mentre in Via Mazzini dalle 21 *L'Isola dell' Oro* proporrà laboratori di mosaico rivolti ai bambini ed agli adulti a cura dell'Associazione Culturale Il Cerbero.

Al MAR, Museo d'Arte della Città, a partire dalle 18, Mimmo Jodice, uno dei più grandi maestri della fotografia italiana, presenterà *Installazioni vive*, una sua ricerca personale sulle *Città visibili*. La **Poesia** quest'anno sarà la regina della notte, celebrata al Centro Congressi di Largo Firenze alle 21 da Ravenna Poesia con *Oniriche Presenze* e a mezzanotte da Eva Cantarella con *Ulisse dalle molte facce*.

Infine per il **Mistero**: alle 21 a Casa Melandri in Via Ponte Marino, in occasione del festival *GialloLuna NeroNotte*, i protagonisti saranno i Vampiri con l'autrice statunitense Colleen Gleason. A seguire una visita guidata verso i luoghi più misteriosi della città.

Inoltre, durante la lunga serata si svolgeranno in varie sedi gli appuntamenti di *Komikazen Festival Internazionale di Fumetto*, il mercatino dei creativi *Fatto ad Arte* in Viale Farini e quello dell'artigianato artistico in Piazza San Francesco.

Giunta alla IV edizione la **Notte d'Oro** è una iniziativa del Comune di Ravenna organizzata in collaborazione con la Cabina di Regia del centro storico, le iniziative private che animano il programma, le associazioni culturali e con il sostegno di sponsor. Il programma è in costante costruzione, da consultare su: [www.lanottedoro.it](http://www.lanottedoro.it)

**Poetry** will be celebrated at the Conference Centre in Largo Firenze at 9 pm by Ravenna Poesia with *Oneiric Presences* at midnight by Eva Cantarella with *The many faces of Ulysses*.

In regard to **Mystery**: at 9 pm at Casa Melandri in Via Ponte Marino, for the *GialloLuna NeroNotte* festival, the leading roles will be played by vampires with the author Colleen Gleason, followed by a guided tour of the most mysterious places in the city. Finally, during the **Notte d'Oro** in various locations the *Komikazen International Comic Festival*, the *Fatto ad Arte* market by those with creative flare in Viale Farini and the artistic handicrafts market in Piazza San Francesco make for a delightful stroll in the city. The programme is constantly under construction and can be consulted at the website: [www.lanottedoro.it](http://www.lanottedoro.it)



Eva Cantarella

2019  
Ravenna  
CITTA' CANDIDATA  
CAPITALE EUROPEA  
DELLA CULTURA

# Quattro giornate per la città del futuro

Four days for the city of the future

Quattro giorni di animazione, incontri, eventi e dibattiti nelle piazze, nei chiostrì e nei palazzi della città. Il tema: la comunità, le identità, le relazioni, la città immaginata e il futuro. La città è fatta di case, di strade e di persone, ma anche di relazioni. La città è nel tempo: il passato, con il patrimonio, la tradizione e le memorie; il presente, con i servizi, le organizzazioni, la quotidianità; e il futuro, che viene costruito non solo con i progetti, ma anche con le relazioni fra le diverse persone e le diverse comunità che abitano la città. Per questo Ravenna, dal 6 al 9 ottobre con l'evento *La Città che vorrei*, vuole interrogarsi sul sistema delle relazioni che la sottendono e portare all'aperto, nelle piazze e nelle strade, negli spazi di aggregazione pubblica, eventi che parlino delle

relazioni di comunità oggi, perché le relazioni di comunità nell'epoca della globalizzazione e della crisi economica diventano il segno e la misura del vivere civile. L'occasione sarà inoltre momento per riflettere e coinvolgere sul percorso di candidatura a capitale europea della cultura, verso il 2019. Fra gli appuntamenti previsti: punti informativi e di "ascolto" per i progetti Ravenna 2019; mostre fotografiche, incontri con autori e readings, laboratori teatrali, presentazioni di capitali europee. Fra i protagonisti degli incontri Franco La Cecla, antropologo e architetto. Gli incontri de *La Città che vorrei* si intrecceranno sabato 9 ottobre con il programma della *Notte d'Oro*, la notte bianca di Ravenna, che animerà la città dal tramonto all'alba con un intenso programma di eventi.



# Il programma

## La Città che vorrei

incontri, creatività e relazioni per la Ravenna di domani percorsi fra identità e comunità

**dal 6 al 9 ottobre 2010**

### Mercoledì 6 ottobre

**ore 18**

Chiostri della Biblioteca Oriani  
**Aspettando Ravenna Mosaico**

**ore 19** | San Domenico - Urban Center

### **La Città che vorrei**

Inaugurazione della mostra

Immagini di:

Filippo Molinari, *Generazione in movimento*, Giampiero Corelli, *La città liquida*, Fabrizio Varesco, *La vita, quella vera*

**ore 21** | Teatro Alighieri

**Detto Molière** (in replica giovedì 7 ottobre)

di Marco Martinelli

Attori belgi e italiani, con un gruppo di adolescenti ravennati, danno vita ai personaggi del drammaturgo francese.

### Giovedì 7 ottobre

**ore 11** | Residenza Municipale

### **Capitales Européennes face à face:**

**Mons et Marseille rencontrent Ravenna**  
Progetti teatrali e Capitali Europee della Cultura

**ore 21** | Sala d'Attorre - Casa Melandri

### **Incontrarsi in Piazza.**

**La città, le persone, le relazioni**

Incontro con Carla Muzzioli Cocchi

### Venerdì 8 ottobre

**ore 21** | Artificerie Almagià

**West** (in replica sabato 9 ottobre)

Spettacolo teatrale della compagnia  
Fanny & Alexander

**ore 21** | Sala d'Attorre - Casa Melandri

### **Incontro con Franco La Cecla**

### Sabato 9 ottobre

**Programmazione della Notte d'Oro**

Il programma potrà essere soggetto a variazioni o integrazioni



**F**our days of entertainment, events and debates in the squares, cloisters and palaces of the city. The topic: the community, identities, relationships, the city imagined and the future. The city consists of houses, streets and people but also of relationships.

It is for this reason that from 6 to 9 October Ravenna wishes to question itself about its system of underlying relationships and bring into the open, in the squares, streets and public places of aggregation, events that deal with the relationships of the community today because in the era of globalisation and economic crisis they become the mark and the measure of civil life. The occasion will also be a moment to reflect and involve people in the path to candidature as the European Capital of Culture and towards the year 2019. Events include: information and listening points for the Ravenna 2019 project, photographic exhibitions, meetings with authors and readings, theatre workshops, presentations of European capitals. With the participation of Franco La Cecla.

The events of *The city I would like* will combine with the *Notte d'Oro* programme on 9 October.



**ENRICO BRIGNANO**  
14 settembre | ore 21  
Palazzo Mauro De Andrè - Arena Esterna  
Viale Europa, 1 | Tel. 0544.421211

**Enrico Brignano**  
**Sono romano ma non è colpa mia**  
Musiche di Armando Travajoli  
Orchestra diretta dal M° Federico Capranica

## Stagione di Prosa

dal 26 novembre 2010 al 21 aprile 2011

Teatro Alighieri | Via Mariani, 2 | Ravenna  
Inizio spettacoli ore 21 | domenica ore 15.30  
Ravenna Teatro | Tel. 0544.36239

[www.teatroalighieri.org](http://www.teatroalighieri.org)

[www.ravennateatro.com/prosa](http://www.ravennateatro.com/prosa)

6, 7 ottobre: **PROLOGO ALLA STAGIONE DI PROSA**

Teatro delle Albe

detto Molière

di Marco Martinelli

ideazione: Marco Martinelli e Ermanna Montanari

regia: Marco Martinelli

Le manège.mons/Centre Dramatique, Teatro delle Albe-Ravenna Teatro, La Rose de Vents Scène Nationale Lille Métropole, la Maison de la Culture de Tournai in collaborazione con Conservatoire Royal et Centre des Arts scéniques di Mons

26, 27 novembre: ore 21 | 28 novembre: ore 16.30 e ore 21

Elio

Gian Burrasca

di Vamba

Testo e supervisione registica: Lina Wertmüller

Parmaconcerti



9, 10, 11, 12 dicembre  
Laura Marignoni e Sergio Romano

**Le Signorine di Wilko**

dall'omonimo romanzo di Jaroslaw Iwaszkiewicz

adattamento e regia: Alvis Hermanis

Ert Emilia Romagna Teatro Fondazione, Unione Europea nell'ambito del progetto Prospero, Teatro Stabile di Napoli, Nuova Scena Arena del Sole-Teatro Stabile di Bologna

27, 28, 29, 30 gennaio

Sandro Lombardi

**I promessi sposi alla prova**

di Giovanni Testori

regia: Federico Tiezzi

Teatro Metastasio Stabile della Toscana, Teatro Stabile di Torino, Compagnia Sandro Lombardi

15, 16, 17, 18 febbraio

Romina Mondello, Daniela Poggi, Patrizia Zappa Mulas

**Donne informate sui fatti**

di Carlo Fruttero

regia: Beppe Navello

Fondazione Tpe, Il Contatto, Teatro Giacosa di Ivrea

24, 25, 26, 27 febbraio

Alessandro Gassman

**Roman e il suo Cucciolo**

di Reinaldo Povod

regia: Alessandro Gassman

Società per Attori, Teatro Stabile del Veneto, Teatro Stabile d'Abruzzo



10, 11, 12, 13 marzo

Teatro dell'Elfo

**Angels in America. Parte II: Prestroika**

di Tony Kushner

uno spettacolo di Ferdinando Bruni e Elio De Capitani

Teatridithalia, Ert Emilia Romagna Teatro Fondazione

31 marzo e 1, 2, 3 aprile

Roberto Herlitzka e Lello Arena

**Don Chisciotte**

da Miguel de Cervantes, riadattamento di Ruggero Cappuccio

regia: Nadia Baldi

Teatro Segreto

18, 19, 20, 21 aprile

Luca De Filippo

**Le bugie dalle gambe lunghe**

di Eduardo De Filippo

regia: Luca De Filippo

Elledieffe

## Nobodaddy

Da ottobre 2010 ad aprile 2011

Teatro Rasi | Via Di Roma, 39 | Ravenna

Ravenna Teatro | Tel. 0544.36239

[www.ravennateatro.com/nobodaddy](http://www.ravennateatro.com/nobodaddy)

Quella di chiamare Dio *Nobodaddy* è una delle visionarie idee di William Blake - un gioco di parole, un neologismo nato dalla contraddizione tra *nobody* (nessuno) e *daddy* (papà) - una parola che afferma e nega, che mente e dice il vero, che sposta il confine del reale. Blake, iconoclasta e provocatore, allucinato e pazzo, crede nella forza rigenerante dell'essere nessuno.

*Nobodaddy* si identifica con il lavoro sul teatro contemporaneo che si svolge quotidianamente a Ravenna attraverso il Teatro delle Albe, tra passione, sfida e laica devozione.

## Ritroviamoci al Rasi

Programma dal 24 ottobre al 28 novembre 2010

Teatro Rasi | Via di Roma, 39 | Ravenna

Inizio spettacoli ore 15.00 | Tel. 0544.591715 | [www.capitra.it](http://www.capitra.it)



24 ottobre  
Compagnia *La Broza* di Cesena

**Quaterna**  
di A. Zucchini

31 ottobre  
Compagnia *GAD Città di Lugo*

**E Geval in sacrestì**  
di P. Mazzotti

7 novembre  
Compagnia *Quì dla Zercia* di Forlì

**Ridar da muri**  
di P. Maltoni

14 novembre  
Associazione *Canti e Balli*  
**Coma una volta: il folclore di Romagna**

21 novembre  
Compagnia *Il Passaggio*  
**Premiata Pasticceria Bellavista**  
di V. Salemme

28 novembre  
Compagnia di *S. Tomè*  
**Ac fen ja fat chi dis miglion**  
di G. Spagnoli

17 ottobre | dalle 10 alle 19

Palazzo Mauro De Andrè | Viale Europa, 1 | Tel. 0544.421211

Associazione *Il Mosaico*

**Bimba mia, bimbo mio**

Festa grande per bambini e genitori

Coordinamento artistico: Teatro del Drago

## Le Arti della Marionetta

Programma dal 24 ottobre al 28 novembre 2010

Artificerie Almagià | Via Almagià, 2 | Ravenna

Museo La Casa delle Marionette | Vicolo Padenna, 4 | Ravenna

Inizio spettacoli: ogni domenica alle ore 16.30

Teatro del Drago | Tel. 0544.483461/483460

[www.teatrodeldrago.it](http://www.teatrodeldrago.it) | [info@teatrodeldrago.it](mailto:info@teatrodeldrago.it)

24 ottobre | Artificerie Almagià

**La gabbianella e il gatto che le insegnò a volare**

Spettacolo di figura, attori e televideo

La Plccionaia/I Carrara

31 ottobre | Artificerie Almagià

**Almagià in Festa - Halloween**

Teatro del Drago

**Fagiolino e la barba dello scheletro**

Spettacolo di teatro di burattini tradizionali

7 novembre | Museo La Casa delle Marionette

**I laboratori al Museo: L'atelier d'autunno**

Laboratorio di costruzione



14 novembre | Artificerie Almagià

**Babar**

Spettacolo di teatro di figura con musica dal vivo

Drammatico Vegetale/Ravenna Teatro

21 novembre | Artificerie Almagià

**Grande Circo Nave Argo**

Spettacolo di figura, macchine e attori.

Con Andrea Monticelli, Mauro Monticelli e Fabio Pignatta

Teatro del Drago

28 novembre | Artificerie Almagià

**Alice**

Spettacolo di figura, ombre e attori

Fratelli di Taglia

## I concerti dell'Accademia Musica antica con strumenti originali dal 12 settembre al 7 novembre 2010

Refettorio di San Vitale, Museo Nazionale di Ravenna  
Via Fiandrini | ore 11.00

Accademia Bizantina

Tel. 0544.271071

[www.accademiabizantina.it](http://www.accademiabizantina.it)

12 settembre

**Bach: Chiaroscuri**

Marco Frezzato | violoncello & violoncello piccolo

19 settembre

**Alla corte di Federico II**

Lisa Ferguson | violino

Ulrike Fischer | violino

Nicola del Maso | violone

Francesco Baroni | clavicembalo

26 settembre

**Spazio ai giovani - Ensemble Scirocco**

I vincitori del premio Bomperti 2006

3 ottobre

**Domenico Scarlatti e Johann Adolf Hasse:  
un incontro, a Napoli**

Roberta Mameli | soprano

Stafania Marusi | flauto traverso

Nicola del Maso | violone

Francesco Baroni | cembalo

10 ottobre

**Bach padre e figlio**

Emiliano Rodolfi | oboe • Carmen Leoni | cembalo

17 ottobre

**Come due fili di seta francese**

Accademia Bizantina

Stefano Rossi | violino • Jun Okada | violino



24 ottobre

**Non solo Vivaldi, Schmelzter, Walter, Biber:  
i virtuosi del nord**

Accademia Bizantina

Stefano Montanari | violino • Paolo Ballanti | violoncello

Nicola Dal Maso | violone • Tiziano Bagnati | liuto

Valeria Montanari | cembalo

31 ottobre

**Un trio londinese**

Stefano Rossi | violino • Paolo Zinzani | violino

Paolo Ballanti | violoncello

7 novembre

**La sinfonia trascritta**

Stefano Rossi | violino • Laura Mirri | violino

Alice Bisanti | viola • Paolo Ballanti | violoncello

Giovanni Valgimigli | violone • Marco Brolli | flauto

Valeria Montanari | clavicembalo

## I Concerti della Domenica 2010

Programma dal 7 al 28 novembre 2010

Teatro Alighieri | Sala Arcangelo Corelli | ore 11.00

Associazione Musicale Angelo Mariani di Ravenna

Tel. 0544.39837

[www.angelomariani.org](http://www.angelomariani.org)

7 novembre

**Omaggio a Robert Schumann nel bicentenario della nascita  
"Il Pellegrinaggio della Rosa"**

Coro e Solisti dell'Associazione Polifonica di Ravenna

Direttore: Elena Sartori - Musiche di R. Schumann

14 novembre

**Giovanni Gnocchi | violoncello • Chiara Opalio | pianoforte**

Musiche di F. Schubert, F. Chopin, N. Paganini, R. Schumann

21 novembre

**Laus Concentus "Il Colore del Sole"**

Musica al tempo di Caravaggio

28 novembre

**Stefano Giavazzi | pianoforte**

Musiche di F. Schubert

## Giovani in Musica 2010

Varsavia: Fryderyk Chopin

"Il Poeta del Suono"

dal 1 al 21 ottobre 2010

Teatro Alighieri | Sala Arcangelo Corelli | ore 16.30

Associazione Musicale Angelo Mariani di Ravenna

Tel. 0544.39837

[www.angelomariani.org](http://www.angelomariani.org)

1 ottobre

**"Da Varsavia a Parigi"**

Alessandro Marino | pianoforte

Beatrice Magnani | pianoforte

Musiche di F. Chopin

4 ottobre

**"Da Varsavia a Parigi"**

Shizuka Salvemini | pianoforte

Alberto Casadei | violoncello • Federico Colli | pianoforte

Musiche di F. Chopin



Roxana Bajdechi  
e Markus Placci

6 ottobre

**Markus Placci** | violino • **Roxana Bajdechi** | pianoforte  
Musiche di H. Wieniawski, W. Lutoslawski, K. Szymanowski e F. Chopin

11 ottobre

**Alessandro Taverna** | pianoforte  
Musiche di F. Chopin

14 ottobre

**Viller Valbonesi** | pianoforte  
Musiche di F. Chopin e K. Szymanowski

16 ottobre

**Lilia Valentinova Ianeva** | soprano  
**Roberto Satta** | pianoforte  
Musiche di S. Moniuszko e F. Chopin

21 ottobre

**Quartetto Fauves** | quartetto d'archi  
**Alessandro Taverna** | pianoforte  
Musiche di F. Chopin e K. Szymanowski  
**Kammermusik Trio**  
Musiche di F. Chopin

## Organo e Orchestra nel Romanticismo dal 16 al 30 settembre 2010

Basilica di San Vitale e Duomo di Ravenna | ore 21.15  
**Associazione Orchestra da Camera di Ravenna**  
Tel. 0544.213042  
[www.organoeorchestra.it](http://www.organoeorchestra.it)

16 settembre | Basilica di San Vitale

**Concerto per 4 clavicembali e orchestra**  
Organista e cembalista | **Andrea Berardi**  
Cembaliste | **Silvia Rambaldi, Marina Scaioli, Chiara Cattani**  
Violini | **Roberto Noferini, Marco Bronzi,**  
**Gabriele Raspanti, Eleonora Poletti** • Violoncello | **Vincenzo Taroni**  
Direttore | **Paolo Manetti**  
Orchestra da Camera di Ravenna  
Musiche di J. S. Bach, A. Vivaldi

23 settembre | Basilica di San Vitale

**Concerto de Aranjuez**  
Organista | **Gian Vito Tannoia** • Chitarrista | **Walter Zanetti**  
Direttore | **Paolo Manetti**  
Orchestra da Camera di Ravenna  
Musiche di M. B. Jiménez, J. Rodrigo



30 settembre | Duomo

**Omaggio a Schumann**  
Organista | **Alberto Brunelli**  
Direttore | **Paolo Manetti**  
Orchestra da Camera di Ravenna  
Musiche di F. A. Guilman, R. Schumann

## Ravenna Jazz 2010

dall'8 al 10 ottobre 2010  
Teatro Alighieri | ore 21.00  
**Jazz Network Ravenna**  
Tel. 0544.408030 | Fax 0544.405656  
[ejn@ejn.it](mailto:ejn@ejn.it) | [www.erjn.it](http://www.erjn.it)  
Direzione Artistica:  
Sandra Costantini

## info

TEATRO ALIGHIERI | Via Mariani | Ravenna

**Biglietteria/ticket office**  
Via Mariani, 2 | Ravenna | Tel. 0544.249244 | Fax 0544.215840  
[tickets@teatroalighieri.org](mailto:tickets@teatroalighieri.org)

**Orari Biglietteria/ticket office open hours**  
dal lunedì al sabato: 10.00 - 13.00  
from Monday to Saturday: 10.00am - 1.00pm  
giovedì: 16.00 - 18.00 / Thursday: 4.00pm - 6.00pm  
e un'ora prima di ogni spettacolo/and one hour before every show

**Programma e prevendite on-line/programme and ticket sales on-line**  
[www.teatroalighieri.org](http://www.teatroalighieri.org)  
**Biglietteria on-line per Ravenna Jazz/ticket sales on-line for Ravenna Jazz**  
[www.erjn.it](http://www.erjn.it)

TEATRO RASI | Via di Roma, 39 | Ravenna

**Biglietteria/ticket office**  
Via di Roma, 39 | Ravenna | Tel. 0544.30227

**Orari Biglietteria/ticket office open hours**  
giovedì: 16.00 - 18.00; sabato: 10.00 - 12.00  
e un'ora prima di ogni spettacolo  
Thursday: 4.00pm - 6.00pm; Saturday: 10.00am - 12.00am  
and an hour before every show

**Programmi/programmes**  
[www.ravennateatro.com](http://www.ravennateatro.com) | [www.teatrodellealbe.com](http://www.teatrodellealbe.com)

ARTIFICERIE ALMAGIÀ | Via Almagià, 2 (Zona Darsena) | Ravenna

**Orari Biglietteria/ticket office open hours**  
Il giorno dello spettacolo un'ora prima di ogni spettacolo  
The day of the show and an hour before every show

Tutti gli spettacoli sono con ingresso a pagamento



## Critica in Arte



### Critique in Art

**C**ritica in Arte è un progetto espositivo dedicato alla giovane arte e alla giovane critica italiane. Il primo appuntamento è per il 2 ottobre, con Chiara Lecca (1977) presentata da Claudia Casali. L'artista trae ispirazione dal mondo animale, mettendo in gioco i protagonisti della sua infanzia (maiali, agnelli, la natura e la campagna) che nei suoi lavori diventano gli attori di video, foto, installazioni ironiche e talvolta irriverenti, sempre attente a ricreare situazioni sottilmente ambigue, rivisitate, tra trompe l'oeil e ready-made. Il 14 novembre Camilla Boemio presenta *Alterazioni Video*, collettivo nato nel 2004 a Milano. Si descrivono come una piattaforma che combina l'arte con una funzione sociale e alternativa dei nuovi media elettronici. L'obiettivo primario diventa il recupero delle tecniche di comunicazione a favore del libero pensiero e la creazione di un immaginario sociale autonomo e non disciplinato ed autoimposto. Il 18 dicembre sarà la volta di Ettore Favini (1974) presentato da Lorenzo Giusti. Nel suo lavoro sono centrali i temi della memoria, del tempo, del paesaggio e del rapporto con l'ambiente e la natura. Negli ultimi anni l'artista ha portato avanti numerose ricerche territoriali volte al recupero delle caratteristiche originali di alcuni luoghi modificati dallo sviluppo industriale e urbano.

**C**ritique in Art is a series of monthly events in which a young critic introduces the work of a young artist in a monograph exhibition held at the MAR. The artists in this IV edition are: Chiara Lecca, organised by Claudia Casali (3 October - 7 November), *Alterazioni Video*, organised by Camilla Boemio (14 November - 12 December), Ettore Favini, organised by Lorenzo Giusti (19 December - 16 January 2011).

## A proposito di mosaico

### Speaking about mosaic

**I**l 9 ottobre, al Museo d'Arte della città, si terrà un convegno dedicato al rapporto tra architettura e mosaico sulla scena contemporanea per delineare possibili progettazioni future. Alle 18 si proietteranno alcune fotografie di Mimmo Jodice sui mosaici, come evento d'apertura della *Notte d'Oro*. Dal 19 ottobre al 16 novembre, quattro conferenze tenute da studiosi internazionali approfondiranno il ruolo di Ravenna nel contesto più ampio del territorio imperiale in epoca tardoantica. Fra il IV e VI secolo i confini dell'impero mutano continuamente e ciò vale anche per le città imperiali, vere sedi del potere o soltanto residenze temporanee per l'imperatore e la sua corte. Il confronto fra Ravenna e i più importanti centri urbani dell'Impero in epoca tardo antica quali Treviri, Roma, Salonicco, Costantinopoli, vuole favorire una nuova riflessione sulla città stessa e sull'espressione artistica che ancora oggi la contraddistingue: il mosaico.

**T**he objective of the project is to examine topics concerning ancient and contemporary mosaics in depth. On 9 October the Architecture and Mosaic conference, concluding at 5.30 pm with the projection of photographs by Mimmo Jodice. From 19 October to 16 November four conferences held by international experts will discuss in depth the role of Ravenna in the widest context of the imperial territory in late antiquity.

### info

MAR - Museo d'Arte della città di Ravenna

Via Roma, 13 | Ravenna

Tel. +39 0544.482477 | [www.museocitta.ra.it](http://www.museocitta.ra.it)

#### CRITICA IN ARTE

• dal 3 ottobre al 7 novembre 2010

Chiara Lecca, a cura di Claudia Casali

• dal 14 novembre al 12 dicembre 2010

Alterazioni Video, a cura di Camilla Boemio

• 19 dicembre 2010 - 16 gennaio 2011

Ettore Favini, a cura di Lorenzo Giusti

Orari mostra/open hours: martedì, giovedì e venerdì: 9 - 13.30 / 15 - 18

mercoledì e sabato: 9 - 13.30 | domenica 15 - 18

apertura straordinaria 3 ottobre, 15 novembre e 20 dicembre: ore 10 - 18

lunedì: chiuso

Tuesday, Thursday, Friday: 9.00am - 1.30pm / 3pm - 6pm

Wednesday and Saturday: 9am 1.30pm | Sunday 3pm - 6pm

Special opening 3 October, 15 November and 20 December: 10am - 6pm

closed on Monday

Ingresso: gratuito/free admission

#### Convegno: Conversazioni sul Mosaico ARCHITETTURA E MOSAICO

9 ottobre 2010

Orari /open hours: 9 - 13.30 / 15 - 17.30 | 9am - 1.30pm / 3pm - 5.30pm

#### Ciclo d'incontri: Conversazioni sul Mosaico

RAVENNA E LE CAPITALI TARDOANTICHE PATRIMONIO

DELL'UMANITA: NUOVE RICERCHE E PROSPETTIVE

Orari /open hours: 17.30 | 5.30pm

• martedì 19 ottobre - Maria Andaloro - Roma e Ravenna

• martedì 26 ottobre - Gianfranco Agosti - Un cosmo di parole

scintillanti. L'estetica visuale della tarda antichità

• martedì 9 novembre - Maria Cristina Carile - Architetture musive e

matrimoni imperiali. Ravenna e Salonicco

• martedì 16 novembre - Thomas Lehmann - Treviri, capitale dell'impero

costantiniano

# Histrionica, mostra sul teatro antico, aperta fino al 10 ottobre

*Histrionica, exhibition on ancient theatre, open until 10 October*



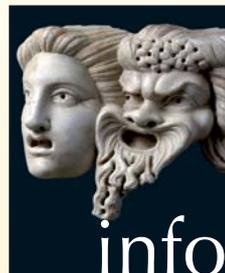
La mostra *Histrionica*, che racconta tutta la fascinazione del teatro classico e latino, visti gli ottimi risultati di pubblico e critica verrà prorogata fino al 10 ottobre. Anche in autunno sarà possibile ammirare gli splendidi reperti, soprattutto di età romana, provenienti dall'area vesuviana e presenti nelle collezioni del Museo Archeologico Nazionale di Napoli, insieme a quelli prelati dai Musei dell'Emilia-Romagna e in particolare dal Museo Nazionale di Ferrara, che conserva il patrimonio della necropoli di Spina. Il percorso espositivo è suddiviso in cinque sezioni principali: i soggetti teatrali che arredavano la casa romana; la bottega dell'arte, ovvero i modelli originali per la produzione di maschere teatrali, inediti ed esposti per la prima volta al pubblico; gli edifici teatrali; il teatro romano: la commedia, la tragedia ed i vari personaggi stereotipati protagonisti delle opere; infine, una quinta sezione è dedicata alle origini del teatro, partendo dal mito di Dioniso. L'allestimento presenta anche un vero e proprio spazio teatrale, che ospita rappresentazioni e spettacoli.

Un altro sito che merita di essere visitato è senz'altro la *Domus dei Tappeti di Pietra* (Via Barbiana), uno dei più importanti siti archeologici italiani scoperti negli ultimi decenni. Una moderna e suggestiva sala sotterranea, situata a tre metri sotto il livello stradale, conserva 14 ambienti mosaicati appartenenti ad un palazzetto bizantino di V-VI secolo. I motivi decorativi sono elementi geometrici, floreali e figurativi, ritenuti unici come nel caso della *Danza dei Geni delle Stagioni*, rarissima rappresentazione che vede i geni danzare in cerchio o come la figura del *Buon Pastore*, rappresentato in una versione inusuale rispetto alla tradizionale rappresentazione cristiana.

The *Histrionica* exhibition, which reveals all the fascination of the classical and Latin theatre has been extended until 10 October due to the excellent public response and favourable criticism. Therefore it will possible also in autumn to admire the splendid exhibits, especially those from Roman times, from the area of Vesuvius and kept in the collections of the National Archaeological Museum of Naples, together with those on loan from the museums of Emilia-Romagna and in particular the National Museum of Ferrara which contains the heritage recovered from the necropolis of Spina.

Another site which is well worthwhile visiting is without doubt the *Domus dei Tappeti di Pietra* (House of Stone Carpets), one of the most important archaeological sites in Italy discovered in recent decades. A modern, evocative underground area which was once a Byzantine palace of the V-VI centuries, located three metres below street level, containing 14 spaces decorated with mosaics.

In alto: *Domus dei Tappeti di Pietra*, emblema raffigurante la danza dei Geni delle Stagioni, metà del VI secolo d.C.  
In alto a destra: *Oscillum a maschera comica*, I secolo d.C.  
Napoli, Museo Archeologico Nazionale (da Pompei)



info

## Histrionica Teatri, maschere e spettacoli nel mondo antico

Mimi e attori, maschere e coturni, commedie e tragedie, edifici monumentali e spettacolari  
(Catalogo Skira Editore)

fino al 10 ottobre 2010/until 10 October 2010  
Complesso di San Nicolò | Via Rondinelli, 6 | Ravenna  
Tel. +39 0544.213371 | [www.histrionica.it](http://www.histrionica.it)

### Orari di apertura/Open hours

Tutti i giorni dalle 10 alle 18.30 /Everyday from 10am to 6.30pm  
intero/full admission: € 4 - ridotto/special admission: € 3  
gruppi adulti (min 10 pax)/adult groups (min 10 persons): € 2.50  
scolaresche/schoolchildren: € 2.50

Visite guidate a pagamento su prenotazione  
guided tours with payment and by appointment only

### HISTRIONICA + DOMUS DEI TAPPETI DI PIETRA

intero/full admission: € 7 | ridotto/special admission: € 5  
gruppi adulti (min 10 pax)/adult groups (min 10 persons): € 3.50  
scolaresche/schoolchildren: € 3.50



# La natura formato bambini

Nature on a child's scale

In occasione del *Settembre Santalbertese*, la rassegna che da fine agosto al 26 settembre si svolge a Sant'Alberto con eventi fra natura e tradizione, il Museo NatuRa propone iniziative per tutti, tante dedicati ai bambini. Sarà inaugurato l'*Atelier dei piccoli*, uno spazio per la creatività e il gioco, all'interno del quale i visitatori possono divertirsi ed imparare in piena libertà, sempre disponibile negli orari di apertura del Museo.

Domenica 19 settembre, dalle 14.30 alle 18.30 *Il Parco dei Bambini e dei Tesori*: giochi, laboratori ed attività per i piccoli. Dal 18 settembre al 24 ottobre *Ali e Ideali di Luigi Berardi*: presso il giardino del Museo, esposizione sulle ali e il volo curata dall'artista. Inaugurazione in occasione delle Giornate Europee del Patrimonio 25 e 26 settembre. Sabato 16 ottobre, in occasione dell'*Open Days 2010*, dalle 20.30 alle 8.30 (di domenica 17) *Notte al Museo NatuRa*, serata animata per bambini dai 6 ai 12 anni. Al termine delle attività, i bambini muniti di sacco a pelo, potranno dormire all'interno delle sale del Museo. Al risveglio, golosa colazione ed escursione guidata nelle Valli di Comacchio. Domenica 17 ottobre, dalle 9.30 alle 18.30 ingresso gratuito al Museo NatuRa e apertura con orario continuato. Domenica 31 ottobre, per i temerari dai 3 ai 14 anni, si terrà il *Sant'Alberto Halloween Party*:

ritrovo presso il Museo nel tardo pomeriggio e sfilata in costume per le vie del paese. Al rientro merenda per tutti e lettura animata. Info: [www.natura.ra.it](http://www.natura.ra.it)

On the occasion of *Settembre Santalbertese*, the programme from the end of August to 26 September in Sant'Alberto (Ra) with events on themes of nature and tradition, the NatuRa Museum has organised something for everyone: the *Children's workshop*; on 19 September (2.30 pm - 6.30 pm) *The Park of the Children and Treasure*; from 18 September to 24 October *Ali e Ideali di Luigi Berardi* an exhibition devoted to wings and flight in the garden of the museum; on 16 October (8.30 pm - 8.30 am) *Night at the NatuRa Museum*, an entertaining evening for children aged from 6 to 12; 31 October *Sant'Alberto Halloween*.

Info: [www.natura.ra.it](http://www.natura.ra.it)

info

NatuRa,  
Museo Ravennate di Scienze Naturali  
e Centro Visite del Parco del Delta del Po

Via Rivaletto, 25 Sant'Alberto (RA)  
Tel. 0544.528710/529260  
infonatura@comune.ra.it  
[www.atlantide.net/pal-santalberto](http://www.atlantide.net/pal-santalberto)

# Prosit! Arriva GiovinBacco



*Prosit! The Giovinbacco wine festival is coming*

Dal 5 al 7 novembre | Palazzo Mauro De Andrè | Viale Europa, 1  
Tel. 0544. 421211 | [www.giovinbacco.it](http://www.giovinbacco.it)

**P**rosit è l'esclamazione latina che molti di noi usano al momento del brindisi, per salutare qualcuno, ricordare qualcosa o augurare la buona sorte per un'impresa. Altri dicono alla salute, facendo il verso al francese *a la santé*. Il diffuso *cin cin*, invece, ha origini cinesi ed ha attecchito per il simpatico suono onomatopeico del rumore dei



bicchieri che si toccano tra loro. Beneaugurante e celebrativo, dunque, è questo *Prosit, GiovinBacco!* a ricordare, con calici di nettare rosso intenso e profumato, *la Festa del Sangiovese*, il vino d'eccellenza della Romagna. Per l'ottavo anno, con 77 cantine romagnole presenti e oltre 150 etichette in degustazione, fra assaggi di vino e laboratori del gusto, premi e concorsi, *piadina* e prodotti tipici del territorio, arte ed enogastronomia, la città diventa per tre giorni, al Pala de Andrè, teatro dei piaceri della vite. Una novità: sabato 6 novembre (unica data in Romagna) presentazione della nuovissima *Guida SlowWine. Uomini vigne vini in Italia 2011*, pubblicata da Slow Food. Come di consueto la manifestazione è anticipata nei ristoranti del territorio dall'iniziativa *Il Piatto GiovinBacco* con pietanze a base di Sangiovese, che si protrae per un mese a partire dalla *Notte d'Oro* di Ravenna (9 ottobre). Organizzazione a cura di Slow Food, Tuttifrutti, Comune di Ravenna.

**P**rosit, *GiovinBacco! The Sangiovese Festival*, the superb wine of Romagna. For three days Ravenna becomes a spectacle of life's pleasures with wine and food tasting, competitions and awards, *piadina* bread and typical products of the area, art, food and wine. On Saturday 6 November the new *SlowWine Guide* will be presented: *Men, vines and wines in Italy 2011*, published by Slow Food. Starting on 9 October (*Notte d'Oro*) a foretaste of the event can be enjoyed in local restaurants involved in the *Il Piatto GiovinBacco* scheme with dishes based on Sangiovese.

## Art & Ciocc

Art & Ciocc

**D**all'11 al 14 novembre, Piazza del Popolo ospiterà i gazebo dei maestri cioccolatieri che, dalle 10 alle 22, proporranno dimostrazioni, assaggi e vendita di delizie e specialità al cioccolato di ogni genere. I maestri provengono da tutta Italia e ognuno di loro è specializzato in una particolare produzione, legata anche alla tradizione della propria regione. Sarà presente anche uno stand dedicato al *Laboratorio di Cioccolato* che vedrà coinvolti i ristoranti della città e le scuole elementari, con lezioni dedicate ai bambini delle ultime classi. Novità del tour 2010: un *Ciocco-concorso* tutto da scoprire! A cura di FIVA Confcommercio. Info: Mark. Co. & Co. Srl - Tel. 049.8070288 [info@markco-co.it](mailto:info@markco-co.it)

**F**rom 11 to 14 November, from 10 am to 10 pm, Piazza del Popolo will host the gazebo of the master chocolate-makers with demonstrations, tasting and sale of chocolate delicacies and specialities of all kinds.

## Trekking Urbano 2010

Urban Trekking 2010

**P**ereo è l'antico nome di un isolotto a nord di Ravenna, in quelle valli in mezzo ai canneti, ai canali paludosi a piccoli lembi di terre, non sempre coltivabili, dove l'acqua si estendeva per migliaia di chilometri quadrati nel Delta del Po. Per le caratteristiche così particolari la zona diventò anche luogo di eremitaggio per abati e mistici, e San Romualdo portò qui nel X sec. il suo eremo accanto all'attuale argine sud del fiume Reno e fece costruire una chiesa dedicata a Sant'Adalberto. Il trekking, guidato dall'artista Luigi Berardi, domenica 31 ottobre, condurrà alla scoperta di pozzi ritrovati (*Pozzo della Luna, Pozzo senza fondo, Pozzo della rana...*) in un itinerario di andata e ritorno a Sant'Alberto, partendo dal Museo NatuRa seguendo la Via Rivaletto, antico confine sommerso, fino al fiume Reno. Al termine NatuRa accoglierà i "camminanti" con prodotti locali da gustare.

**Tempo di percorrenza:** 1 ora e 30' - **Lunghezza:** 2 km, difficoltà: bassa  
**Punto di partenza:** Museo NatuRa, c/o Palazzone Via Rivaletto 25, S. Alberto (RA) - **Orari di partenza per i tre turni:** 9.30, 11.30, 14.30  
**Per informazioni:** Museo NatuRa, Tel. 0544 528710 - [www.natura.ra.it](http://www.natura.ra.it)  
È prevista una quota di partecipazione.

**T**rekking, with the artist Luigi Berardi as guide in a return trip itinerary to find the rediscovered wells, starting from the NatuRa Museum and continuing along the Via Rivaletto, an ancient submerged boundary as far as the river Reno. At the end of the trip there will be local products to taste at the NatuRa Museum. Sunday 31<sup>st</sup> October.

# MONUMENTI UNESCO INSERITI NELLA WORLD HERITAGE LIST

**Basilica di San Vitale** | Via Fiandrini | Tel. 0544.541688  
 fino al 30 settembre: 9 - 19/until 30 September: 9am - 7pm - ottobre: 9 - 17.30/October: 9am - 5.30pm  
 da novembre: 9.30 - 17/from November: 9.30am - 5pm

**Mausoleo di Galla Placidia** | Via Fiandrini | Tel. 0544.541688  
 fino al 30 settembre: 9 - 19/until 30 September: 9am - 7pm - ottobre: 9 - 17.30/October: 9am - 5.30pm  
 da novembre: 9.30 - 17/from November: 9.30am - 5pm

**Basilica di Sant'Apollinare Nuovo** | Via di Roma | Tel. 0544.541688  
 fino al 30 settembre: 9 - 19/until 30 September: 9am - 7pm - ottobre: 9.30 - 17.30/October: 9.30am - 5.30pm  
 da novembre: 10 - 17/ from November: 10am - 5pm

**Battistero Neoniano o degli Ortodossi** | Piazza Duomo | Tel. 0544.541688  
 fino al 30 settembre: 9 - 19/until 30 September: 9am - 7pm  
 ottobre: 9.30 - 17.30/October: 9.30am - 5.30pm - da novembre: 10 - 17/ from November: 10am - 5pm

**Cappella Arcivescovile** | Piazza Arcivescovado | Tel. 0544.541688  
 fino al 30 settembre: 9 - 19/until 30 September: 9am - 7pm  
 ottobre: 9.30 - 17.30/October: 9.30am - 5.30pm - da novembre: 10 - 17/ from November: 10am - 5pm  
 la biglietteria chiude 30 minuti prima dell'orario di chiusura |  
 ticket office closes 30 minutes before closing time

il biglietto è solo cumulativo  
 e comprende  
 anche il Museo Arcivescovile  
 /combined ticket  
**Intero/full admission € 8.50**  
**Ridotto/reduced admission € 7.50**  
 le biglietterie chiudono 15 minuti  
 prima dell'orario di chiusura  
 ticket offices close  
 15 minutes before closing time

**Mausoleo di Teodorico** | Via delle Industrie, 14 | Tel. 0544.684020 | Ingresso/admission € 3.00  
 fino al 30 settembre: 8.30 - 19/until 30 September: 8.30am - 7pm - fino al 24 ottobre: 8.30 - 17.30/ until 24 October: 8.30am - 5.30pm  
 dal 25 ottobre: 8.30 - 16.30/from 25 October: 8.30am - 4.30pm

**Basilica di Sant'Apollinare in Classe** | Via Romea Sud | Classe (Ra) | Tel. 0544.473569  
 Ingresso/admission € 3.00  
 feriale: 8.30 - 19.30/week-days and Saturdays: 8.30am - 7.30pm | domenica: 13 - 19.30/Sunday: 1pm - 7.30pm  
nella mattinata si celebrano funzioni religiose/religious services are held during the mornings

le biglietterie chiudono 30 minuti prima dell'orario di chiusura/ticket offices close 30 minutes before closing time

**Biglietti cumulativi/combined tickets**  
**Museo Nazionale + Mausoleo di Teodorico: € 6.00**  
**Museo Nazionale + Mausoleo di Teodorico + Basilica di S. Apollinare in Classe: € 8.00**

**Battistero degli Ariani** | Via degli Ariani | Ingresso gratuito/free admission  
 fino al 24 ottobre: 8.30 - 19.30/until 24 October: 8.30am - 7.30pm  
 dal 25 ottobre: 8.30 - 16.30/from 25 October: 8.30am - 4.30pm

## MUSEI

**MAR - Museo d'Arte della città e Pinacoteca Comunale - [www.museocitta.ra.it](http://www.museocitta.ra.it)**  
 Via di Roma, 13 | Tel. 0544.482356 - 482477

> **Pinacoteca Comunale** | **Intero/full admission € 3.00 - Ridotto/reduced admission € 2.00**  
 martedì giovedì e venerdì: 9 - 13.30 e 15 - 18/Tuesday, Thursday and Friday: 9am 1.30pm and 3pm- 6pm  
 mercoledì e sabato: 9 - 13.30 /Wednesday and Saturday: 9am - 1.30pm  
 domenica: 15 - 18 /Sunday: 3pm - 7pm | lunedì chiuso/closed on Monday  
 La biglietteria chiude 1 ora prima dell'orario di chiusura | ticket office close 1 hour before closing time

### Museo Nazionale di Ravenna

Via Fiandrini | Tel. 0544.543711 | **Ingresso/admission € 4.00**  
 feriale: 8.30 - 19.30/week-days and Saturdays: 8.30am - 7.30pm | domenica: 8.30 - 19.30/Sunday: 8.30am - 7.30pm | lunedì chiuso/closed on Monday  
 la biglietteria chiude 30 minuti prima dell'orario di chiusura/ticket office close 30 minutes before closing time

### Museo Arcivescovile

Piazza Arcivescovado | Tel. 0544.541688  
 ingresso compreso nel biglietto cumulativo/admission included in the combined ticket € 8.50/€ 7.50  
 fino al 30 settembre: 9 - 19/until 30 September: 9am - 7pm  
 ottobre: 9.30 - 17.30/October: 9.30am - 5.30pm - da novembre: 10 - 17/ from November: 10am - 5pm  
 la biglietteria chiude 30 minuti prima dell'orario di chiusura/ticket office closes 30 minutes before closing time

### Domus dei Tappeti di Pietra - Sito Archeologico - [www.ravennantica.it](http://www.ravennantica.it)

Via Barbiana | ingresso dalla chiesa di Sant'Eufemia | Tel. 0544.32512  
**Intero/full admission € 4.00 - Ridotto/reduced admission € 3.00**  
 fino al 31 ottobre: 10 - 18.30/until 31 October: 10am - 6.30pm  
 Da novembre da martedì a venerdì: 10 - 17/ from November from tuesday to friday: 10am - 5pm  
 sabato e domenica: 10 - 18/ Saturday and Sunday 10am - 6pm | lunedì chiuso/closed on Monday

### Complesso di San Nicolò | Via Rondinelli, 6 | Tel. 0544.213371

**Cripta Rasponi e Giardini Pensili della Provincia** Piazza San Francesco | Tel. 0544.215342  
**Intero/full admission € 2.00 - Ridotto/reduced admission € 1.00**

### Museo del Risorgimento presso la Biblioteca Classense - [www.classense.ra.it](http://www.classense.ra.it)

Via Baccarini, 3 | Tel. 0544.482112  
 dal martedì al venerdì: 15 - 18/ from Tuesday to Friday: 3pm - 6pm | sabato: 9.30 - 12.30/Saturday: 9.30am - 12.30am  
 chiuso lunedì e festivi/closed on Monday and weekend



**Santa Maria delle Croci** | Via Guaccimanni | Tel. 0544.482017

**San Domenico - Urban Center** | Via Cavour | Tel. 0544.482009

**Piccolo Museo delle Bambole** | Via M. Fantuzzi 4 | Tel. 331.2663331

**Intero/full admission € 4.00 - Ridotto/reduced admission € 2.50 | Scolaresche elementari e medie € 1.00 - Accompagnatori gratis**  
10 - 12.30/15-18, chiuso il lunedì, giovedì pomeriggio/open hours: 10am - 12.30am/3pm - 6pm, closed on Monday and Thursday afternoon

**La Casa delle Marionette** | Vicolo Padenna 4/a | Tel. 0544.32056

**Intero/full admission € 4.00 - Ridotto/reduced admission € 2.50 - Aperto su prenotazione/open by appointment**

**NatuRa - Museo Ravennate di Scienze Naturali "A. Brandolini" - [www.natura.ra.it](http://www.natura.ra.it)**

Via Rivaletto, 25 | Sant'Alberto (Ra) | Tel. 0544.529260-528710

**Intero/full admission € 3.00 - Ridotto/reduced admission € 2.00 - Per informazioni sugli orari di apertura/for info about open hours: [www.natura.ra.it](http://www.natura.ra.it)**

## MONUMENTI e PUNTI di INTERESSE

### Zona Archeologica di Classe

Via Marabina | Tel. 0544.67705 | **Ingresso/admission € 2.00**

feriale: 9 - fino al tramonto/week-days: 9pm - until sunset | domenica: 9 - 14/Sunday: 9am - 2pm

### Palazzo di Teodorico

Via di Roma | Tel. 0544.543711

feriale e festivo: 8.30 - 13.30/week-days and holydays: 8.30am - 1.30pm

### Zona Dantesca Tomba di Dante, Quadraro di Braccioforte

Via Dante Alighieri, 9 | Tel. 0544.482112

fino al 30 settembre: 9.30 - 18.30/until 30 September: 9.30am - 6.30pm - Da ottobre: 10 - 16/from October: 10am - 4pm

### Basilica di San Francesco

Piazza San Francesco | Tel. 0544.33667

feriale e festivo: 7 - 12 e 15 - 18/week-days and holydays: 7.30am - 12am and 3pm - 6pm

### Basilica di San Giovanni Evangelista

Via Carducci | Tel. 0544.212640

feriale e festivo: 7 - 19/week-days and holidays: 7am - 7pm

### Duomo o Basilica Metropolitana

Piazza Duomo | Tel. 0544.30328

feriale: 7.30 - 12 e 15 - 18/week-days: 7.30am - 12pm and 3pm - 6pm

### Parco della Pace (mosaici contemporanei)

Via Marzabotto/Via Marconi | Tel. 0544.482815 | **Ingresso gratuito/free admission**

Lunedì - venerdì 8 - 13/Monday-Friday: 8am - 1pm | Sabato e domenica 8.30 - 13.30/Saturday and Sunday: 8.30am - 1.30pm

### Rocca Brancaleone

Via Rocca Brancaleone | Tel. 0544.36094 | **Ingresso gratuito/free admission**

Settembre: 8 - 21/ September: 8am - 9pm | Ottobre: 8 - 18.30/ October: 8am - 6.30pm | Novembre: 8 - 17/ November: 8am - 5pm

### Planetario

Viale Santi Baldini | Tel. 0544.62534 | **Intero/full admission € 5.00 - Ridotto/reduced admission € 2.00**

Aperto su appuntamento per le scolaresche - Per informazioni/for information: [racine.ra.it/planet/](http://racine.ra.it/planet/)

### Villa Romana di Russi

Via Fiumazzo - Russi (Ra) | Tel. 0544.581357 | **Ingresso/admission € 2.00**

fino al 30 settembre feriale: 9 - 19 - domenica 14 - 19/ until 30 September week-days: 9am - 7pm - Sundays 2pm - 7pm

da ottobre: 9 fino al tramonto/ from October 9am until sunset

la biglietteria chiude 30 minuti prima dell'orario di chiusura/ticket office closes 30 minutes before closing time

### Capanno Garibaldi

Via Baiona | Tel. 0544.212006 | **Ingresso gratuito/free admission**

Per informazioni sugli orari di apertura/for info about open hours: [www.turismo.ra.it](http://www.turismo.ra.it)



[www.turismo.ravenna.it](http://www.turismo.ravenna.it) - [turismo@comune.ra.it](mailto:turismo@comune.ra.it)

tourist information  
informations touristiques  
informacion turistica  
touristenauskunft



Regione Emilia-Romagna  
**informazione  
accoglienza turistica**

I.A.T. RAVENNA - Via Salara, 8

Tel. +39 0544.35404 - 35755

Fino al 30/09 Feriale: 8.30 - 19 Festivo: 10 - 18

Ottobre Feriale: 8.30 - 18 Festivo: 10 - 18

Novembre Feriale: 8.30 - 18 Festivo: 10 - 16

I.A.T. TEODORICO - Via delle Industrie, 14

Tel. +39 0544.451539

Fino al 30/09 feriale e festivo: 9.30 - 12.30 e 15.30 - 18.30

Da Ottobre feriale e festivo: 9.30 - 15.30

I.A.T. CLASSE Via Romea sud, 266

Tel. +39 0544.473661

Fino al 30/09 feriale e festivo: 9.30 - 12.30 e 15.30 - 18.30

Da Ottobre feriale e festivo: 9.30 - 12.30 e 14.30 - 17.30

A Ravenna è disponibile la **CARTA BIANCA PER IL TURISTA DISABILE** che offre una serie di agevolazioni presso mostre, musei, monumenti, cinema, teatri, stadi e piscine, nel pieno rispetto della privacy, evitando di esibire il verbale di invalidità.

**Info:** Sap - Servizio di Aiuto Personale per disabili  
Via M. D'azeglio 2 (RA)  
Tel. 0544.482439 | Fax 0544.482139  
**e-mail: [sap@comune.ra.it](mailto:sap@comune.ra.it)**

# NUMERI UTILI

## TEMPO LIBERO

### Mirabilandia

Aperta fino al 1° novembre - Tel. 0544.561156

### Terme di Punta Marina Terme

Tel. 0544.437222

## CINEMA E TEATRI

**Astoria Multisala:** Tel. 0544.421026

**Jolly.doc:** Tel. 0544.471709 - 347.9156080

Giorno di chiusura mercoledì - feriale riposo

**CinemaCity Multisala:** Tel. 0544.500410

**Teatro Alighieri:** Via Mariani, 2 - Ravenna - Tel. 0544.249244

**Teatro Rasi:** Tel. 0544.30227 - risponde un'ora prima dello spettacolo

## TRASPORTI

Trenitalia Call Center: 892021

Punto Bus: Tel. 199 199 558

Radio Taxi: Tel. 0544.33888

## SERVIZI SANITARI

Pronto Soccorso Emergenza Sanitaria

e Pronto Soccorso Veterinario: Tel. 118

Guardia Medica: Tel. 800.244244

Ospedale Santa Maria delle Croci: Tel. 0544.285111

Ravenna Farmacie: Tel. 0544.289111

## EMERGENZE

Polizia: Tel. 113

Carabinieri: Tel. 112

Vigili del fuoco: Tel. 115

Polizia Municipale: Tel. 0544.482999

**Zona a traffico limitato controllata dalle telecamere.**

Nel centro storico possono entrare solo le auto autorizzate; per le altre è prevista la multa. I turisti diretti alle strutture ricettive in ZTL sono autorizzati. Per informazioni contattare le reception degli hotel.



## LEGENDA



DIREZIONE MARE



DIREZIONE AUTOSTRADA



IAT - INFORMAZIONI TURISTICHE



ANTICHE MURA



AREE VERDI E GIARDINI



AREE PEDONALI



PARCHEGGI



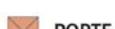
PARCHEGGI AUTOBUS TURISTICHI



TOILETTE



PRONTO SOCCORSO



PORTE



AREE A TRAFFICO LIMITATO



AREA ATTREZZATA CAMPER



GARAGE PRIVATO



STAZIONE FERROVIARIA



POSTE ITALIANE



OSPEDALE

## MONUMENTI NELLA LISTA DEL PATRIMONIO MONDIALE DELL'UNESCO

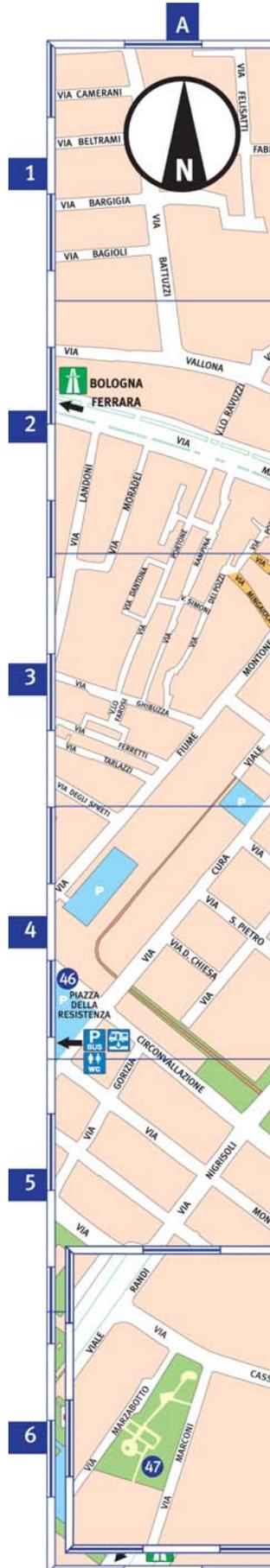
1 BASILICA DI SAN VITALE	B2	5 CAPPELLA DI SANT'ANDREA	C4
2 MAUSOLEO DI GALLA PLACIDIA	C2	6 BASILICA DI SANT'APOLLINARE NUOVO	E4
3 BATTISTERO DEGLI ARIANI	D3	7 MAUSOLEO DI TEODORICO	F1
4 BATTISTERO DEGLI ORTODOSSI	C4	8 BASILICA DI SANT'APOLLINARE IN CLASSE	F6

## BASILICHE E CHIESE

10 SANTA CROCE	C2	25 DUOMO	B4
11 SANTA MARIA MAGGIORE	C2	29 SAN FRANCESCO	D4
12 SANT'EUFEMIA	B3	34 SANT'AGATA MAGGIORE	D5
18 SAN GIOVANNI BATTISTA	D2	35 SAN GIOVANNI EVANGELISTA	E3
19 SPIRITO SANTO	D3	38 SANTA MARIA IN PORTO	E5
20 SANTA MARIA DEL SUFFRAGIO	C3		

## ALTRI MONUMENTI, PARCHI ED EDIFICI PUBBLICI

9 MUSEO NAZIONALE	B2	32 BIBLIOTECA CLASSESE	C5
13 DOMUS DEI TAPPETI DI PIETRA	B3	33 MUSEO DEL RISORGIMENTO	C5
14 SAN DOMENICO - URBAN CENTER	C3	36 COMPLESSO DI SAN NICOLÒ	C5
15 MERCATO COPERTO	C3	37 PALAZZO DI TEODORICO	E4
16 TORRE CIVICA - SALA D'ATTORRE	C3	37 TEATRO RASI	E4
17 CASA DELLE MARIONETTE	D3	39 MAR - MUSEO D'ARTE DELLA CITTA'	E5
21 PIAZZA DEL POPOLO	C3	39 LOGGETTA LOMBARDESCA	E5
22 TEATRO ALIGHIERI	D3	40 PLANETARIO - GIARDINI PUBBLICI	F5
23 GIARDINO RASPONI	C3	41 ROCCA BRANCALEONE	E1
24 PICCOLO MUSEO DELLE BAMBOLE	C4	42 PARCO DI TEODORICO	F1
26 MUSEO ARCIVESCOVILE	B3	43 ALMAGIÀ	F3
27 BIBLIOTECA ORIANI	C4	44 PALAZZO DELLE ARTI	F4
28 MUSEO DANTECO E TOMBA DI DANTE	D4	44 E DELLO SPORT "DE ANDRE"	F4
30 PALAZZO DELLA PROVINCIA	C4	45 OSTELLO DELLA GIOVENTU'	B6
31 SANTA MARIA DELLE CROCI	D4	46 FONTANA ARDEA PURPUREA	F5
		47 PARCO DELLA PACE	A4
		48 PARCO ARCHEOLOGICO DI CLASSE	F6
		49 GIARDINI SPEYER	E3





# RAVENNA

## PATRIMONIO DELL'UMANITÀ



Zona a traffico limitato

S C A L A 0 100 200 300m



2019  
Ravenna  
CITTA' CANDIDATA  
CAPITALE EUROPEA  
DELLA CULTURA



Comune di Ravenna



FONDAZIONE DEL  
MONTE

1473